

HZL - 353Z, 355Z, 357Z Series

INSTRUCTION MANUAL

使用説明書

사용설명서

使用説明書



Attention

Please read this instruction manual before using the machine as it contains important operational and safety information. Keep this manual accessible so that you may refer to it at anytime while operating the machine.



注意

爲了安全起見，請在使用縫紉機前務必閱讀本說明書。並請妥善保管本說明書以便隨時查閱。



주의

미싱을 안전하게 사용하기 위하여 사용전에 꼭 사용설명서를읽어주십시오, 또항상보실수 있도록 보관하여 주십시오,



注意

为了安全起见，请在使用缝纫机前务必阅读本说明书。并请妥善保管本说明书以便随时查阅。

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before using this sewing machine.

“**DANGER** ____ To reduce the risk of electric shock:”

1. The appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.


“**WARNING** ____ To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:”

1. Do not use the appliance as a toy. Caution is advised when the appliance is used by children, or near children. This sewing machine can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the sewing machine in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the sewing machine. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper stitch plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot.

10. Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, when lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. Basically, the machine should be disconnected from the electricity supply when not in use.
17. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special cord by your nearest authorized dealer or service center.
18. (Except USA/Canada) This machine is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing Double-Insulated machine.
19. When you sew slowly for long time, machine will have heat or unusual smell occurs. In this case, disconnect the plug from the wall outlet and use it after a while. Contact your nearest dealer if it still occurs.
20. Don't use the machine if it's wet or in humid environment.
21. The sewing machine is equipped with a LED lamp. If the LED lamp is broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
22. Never place anything on the foot control.
23. The machine must only be used with foot controller type KD-1902/FC-1902 (110-120V), KD-2902/FC-2902D (220-240V).
24. The sound pressure level under normal operating conditions is 75dB(A).
25. Keep the instruction at a suitable place that close to the machine, and hand it over if you give the machine to a third party.

“SERVICING DOUBLE-INSULATED PRODUCTS (Except USA / Canada)”

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated product nor should a means for grounding be added to the product. Servicing a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should only be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. A double-insulated product is marked with the words DOUBLE INSULATION or DOUBLE INSULATED.

The symbol  may also be marked on the product.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This sewing machine is intended for household use only."

Congratulations on your purchase of a JUKI sewing machine.



Please be sure to read safety precautions in "To use the sewing machine safely" in the Instruction Manual before use to fully understand the functions and operating procedures of the sewing machine so as to use the sewing machine for a long time.

After you have read the Instruction Manual, please be sure to keep it together with the warranty so that you can read it whenever necessary.











To use the sewing machine safely

Marks and pictographs included in the Instruction Manual and shown on the sewing machine are used so as to ensure safe operation of the sewing machine and to prevent possible risk of injury to the user and other people.

Warning marks are used for different purposes as described below.

 WARNING	Indicates that there is a possible risk of death or serious injury if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.
 CAUTION	Indicates the operation, etc. which can cause a possible risk of personal injury and/or physical damage if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.

Pictographs mean the following:

	Danger warning which is not specified		There is a risk of electrical shock		There is a risk of fire		There is a risk of injury to hands, etc.
	Prohibited matter which is not specified		Disassembly/alteration is prohibited		Do not place fingers under the needle		Do not pour oil, etc.
	Generally required behavior		Disconnect the power plug				

⚠ WARNING

For the combination of the material and the thread and needle, in particular, refer to the explanation table in "Replacement of the needle".

If the needle or thread does not match the material used such as in the case that an extra heavyweight material (e.g., denim) is sewn with a thin needle (#11 or higher), the needle can break resulting in an unexpected personal injury.

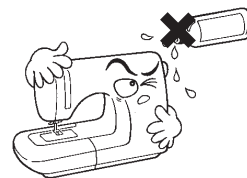
Other precautions

- Do not put the sewing machine under the direct sunlight or in a humid place.



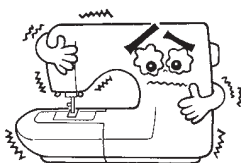
- Do not wipe the sewing machine with solvent such as thinner.

When the sewing machine is soiled, put a small quantity of neutral detergent on a piece of soft cloth and carefully wipe off the sewing machine with it.



Be aware that the following state can take place since the sewing machine incorporates semi-conductor electronic parts and precise electronic circuits.

- Be sure to use the sewing machine in the temperature range from 5°C to 40°C. If the temperature is excessively low, the machine can fail to operate normally.



* The operating temperature of the sewing machine is between 5°C and 40°C. Do not use the sewing machine under the direct sunlight, near the burning things such as a stove and candle, or in a humid place. By so doing, the temperature in the interior portion of the sewing machine can rise or the coating of the power cord can melt, causing fire or electrical shock.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

"重要安全注意事項"

使用縫紉機前請詳閱本說明書，務必遵循下列安全警告。

"危險 – 爲了減少觸電的危險，務必遵循以下要點：

1. 當縫紉機接上電源后，請勿離開。
2. 機器使用后或清潔前請拔下電源插頭。

"警告 – 爲了防止觸電、受傷、火警的發生，務必遵循以下要點：

1. 勿將縫紉機充當玩具使用，當兒童接近時須特別注意。
8歲以上的兒童及精神狀況不佳或是缺乏使用縫紉機經驗與常識的人可使用本縫紉機，但需有人監督或指導安全地使用縫紉機的方法，並了解相關的危險。兒童勿用縫紉機玩耍。未有人監督時，勿由兒童清潔及保養縫紉機。
2. 請依說明書指示操作縫紉機，並使用說明書上建議使用的附屬品。
3. 當電線或插頭損壞、動作不良、摔落受損或掉落水中，請即刻將縫紉機送至最近的授權經銷商或維修中心做維修檢查。
4. 縫紉機及腳控制器之通風口應保持暢通清潔，如有雜物應先清除才可使用。
5. 操作縫紉機時，請特別注意手指遠離車針的運作範圍，以免傷到手指。
6. 使用合適的針板，錯誤的針板會導致車針折斷。
7. 勿使用彎曲、受損的車針。
8. 縫紉時請勿拉扯或推擠布料，以免車針偏移導致折斷。
9. 調整車針任何部位前，如穿線、換針，引下線或更換壓腳時，請先將縫紉機電源關閉。
10. 當拆卸外蓋、加潤滑油或執行本說明書所提到的任何其他使用者維修調整時，務必拔去電源插頭。
11. 縫紉機任何開啓部位，絕不可放入任何異物。
12. 本縫紉機僅供室內使用。
13. 請勿使用液化氣體(噴霧)產品或供給氧氣的地方使用縫紉機。
14. 拔下電源插頭前，請先將電源關閉，再拔下插頭。
15. 請握住插頭將電源線拔離插座，切勿直接拉扯電線將插頭拔下。
16. 基本上，不使用縫紉機時，請不要連結電源。
17. 當電源線損壞，請送至最近的授權經銷商或維修中心做更換。


18. (除美國/加拿大)本縫紉機具有雙重絕緣。更換時需使用相同的零件。維修雙重絕緣機時，請參見雙重絕緣產品服務的內容。
19. 當縫紉機長時間低速使用時，機器將會有發熱或異味發生。遇此情形時，請將電源線拔離插座，暫時不使用縫紉機。如果現象仍然發生，請聯繫最近的經銷商。
20. 請勿在潮濕的情況或地點使用。
21. 本縫紉機使用冷光照明燈(LED)。假如燈泡有損壞，請務必送回售服中心或有授權的經銷商進行更換，以避免發生危險。
22. 請勿在腳控制器上放置任何物品。
23. 本機只限使用KD-1902/FC-1902 (110-120V), KD-2902/FC-2902D (220-240V)型的腳控制器。
24. 噪音值在正常的操作之下是小於75dB(A)。
25. 將說明書放置在靠近縫紉機的適當位置，如果將縫紉機給其他人使用，說明書也要一併提供。

"維修雙重絕緣產品(除美國/加拿大)"

在雙重絕緣產品中，採用兩套絕緣系統取代接地。

採用雙重絕緣之產品可不使用接地,否則應在產品中加入接地維修。

採用雙重絕緣之產品需特別小心且對系統有高度的了解,並僅可由合格的維修人員執行雙重絕緣產品的替換零件需完全採用原廠零件，雙重絕緣產品會標記以下字樣："DOUBLE INSULATION" 或 "DOUBLE INSULATED"。

產品上可能會標示有  符號。

本說明書請妥善保管

"本縫紉機僅供家庭使用。"

感謝您購買了JUKI縫紉機。



在您使用本機器前，請務必閱讀本說明書中"安全地使用縫紉機"的安全注意事項，充份地瞭解縫紉機的功能和操作程序，可使縫紉機長久使用。

當您閱讀完本說明書，請與保證卡放在一起，以方便您需要時可閱讀。

安全地使用縫紉機

縫紉機上及本說明書上所標示的符號、圖示，是要確保縫紉機的操作安全及防止造成使用者及他人損傷的可能風險。

如下所述，警告符號各有不同的目的。

 警告	如果忽視此符號及錯誤地使用縫紉機，會有死亡或嚴重傷害的可能風險。
 注意	如果忽視此符號及錯誤地使用縫紉機，操作時會引起人身傷害的可能風險。

圖示意義如下：

	危險警告， 無特定		有觸電風險		有火災 風險		有手受 傷等的 風險
	禁止事項， 無特定		禁止拆裝/ 改造		手指請勿 放置在針 下方		請勿倒 油等
	一般規範 行為		請拔掉插頭				

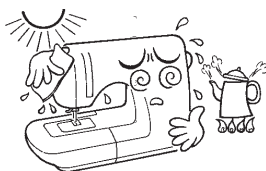
⚠ 警告

材料、線及針的各項組合，請特別要參照"交換針"的說明表。

如果針或線不適合布料時，例如使用細針(11號針或更細)縫製厚料(如:牛仔布)時，針可能會折斷並造成傷害的意外。

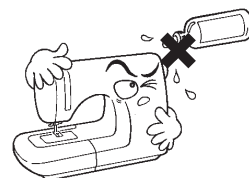
其他安全注意

- 不要將縫紉機直接暴露在陽光或潮濕環境中。



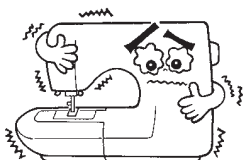
- 不要使用稀釋劑或類似溶劑清潔縫紉機。

當縫紉機有髒污時，請使用軟布沾上少量中性清潔劑，小心地擦拭縫紉機。



由於本機內裝有半導體電子元件和精密電路板，請注意下列情況的發生。

- 請在 5°C ~ 40°C 的環境中使用本產品。
如果溫度過低，本縫紉機可能無法正常使用。



* 縫紉機的正常操作溫度是在 5°C ~ 40°C。不要將縫紉機直接暴露在陽光、靠近火源(如火爐、蠟燭)或潮濕環境中。如果不注意，縫紉機內部溫度上昇會融掉電源線的塗層，引起火災或觸電。



未經過垃圾分類處理下請勿扔掉電子產品，應該使用分類的回收，請聯繫您的當地政府關於回收的相關訊息。

如果電器產品被丟棄在垃圾掩埋場，危險內容物可能會洩漏至土壤裡面或是影響到食物鏈，會害到您的健康及福利。

當以新產品取代舊產品時，零售商有義務及責任免費回收處理您的舊產品。

“안전에 관한 중요한 수칙”

“미싱을 안전하게 사용하기 위해 기본적인 주의사항을 따라 주시기 바랍니다”
 “사용에 앞서 모든 주의 사항을 읽어 주십시오.”

“경고 — 화상, 화재, 감전 또는 인명 상해등의 위험을 줄이기 위하여:”

1. “이 기기를 장난감으로 사용하지 않도록 해 주십시오. 어린이들이 주위 가까이 있을 때에는 주의가 필요합니다.”
2. “본 제품은 사용 설명서에 나온 목적으로만 사용해 주십시오. 이 사용 설명서에 나와 있는 생산업체에서 추천하는 아타치 먼트만 사용해 주십시오.”
3. “본 제품에 코드나 플러그가 파손 되거나 정상적으로 작동하지 않고 떨어 뜨리거나 파손 또는 침수되었을 경우, 가까운 판매점이나 서비스센터에서 검사, 수리 또는 기계적인 조정 작업을 위해 가지고 가시기 바랍니다.”
4. “화기가 되지 않는 곳에서는 작업을 하지 마십시오. 미싱의 통풍구와 속도 조절 발판은 실 보푸라기, 먼지와 풀어진 천 등이 쌓이지 않도록 해야 합니다.”
5. “모든 움직이는 부분에 손가락을 조심하십시오. 미싱 바늘주위에는 특별한 주의가 필요로 합니다.”
6. “항상 알맞은 침판을 사용하십시오. 잘못된 침판을 사용 할 경우 바늘이 부러질 수 있습니다.”
7. “구부러진 바늘을 사용하지 마십시오.”
8. “바느질 중 천을 당기거나 밀지 마십시오. 바늘이 부러지게 하는 원인이 될 수 있습니다.”
9. “바늘 부근에서 조정하고 있을 때는 전원 스위치를 OFF('O')로 하십시오. 실을 꿰거나 바늘 교환, 보빈 실감기, 노루발 교환시 같은 방식으로 전원 스위치를 OFF로 하십시오.”
10. “미싱 카바를 벗기거나 윤활 급유를 할때 , 기타 사용 설명서에 언급되어 있는 조정 박업을 할 때는 전원코드를 뺀 상태에서 하십시오.”

11. “열리는 입구에 어떠한 물체도 떨어 뜨리거나 집어 놓지 마십시오.”
12. “본제품을 옥외에서 사용하지 마십시오.”
13. “에어조로졸(스프레이 제품이 사용되거나 산소가 투여되는 곳에서는 본 제품을 사용하지 마십시오.”
14. “미싱을 끄려면 스위치를 "O" 의 위치를 돌려주고 플러그를 벽의 콘센트에서 뽑아 주십시오.”
15. “코드를 잡고 플러그를 뽑지 마십시오. 플러그를 빼려면 코드가 아닌 플러그를 잡고 뽑아 주십시오.”
16. 기본적으로 사용하지않을때는 전원에서 빼내 십시오.
17. 만일 본 제품의 전원 코드에 손상이 생기면 서비스 센터로 연락바랍니다.
18. 본 제품은 이중 절연으로 되어있습니다. 동일한 교환 부품을 사용하여 주십시오. 이중 절연 제품의 서비스를 위하여 사용설명서를 읽어 보십시오.
19. 미싱이 느려지거나 , 기계가 열이 나거나 냄새가 날경우에는 콘센트에서 코드를 뽑으신후 잠시후에 사용하십시오. 같은 증상이 발생할경우에는 가까운 서비스센터로 방문해주세요.
20. 젓거나 습한 환경에서는 기계를 사용하지 마십시오.
21. LED 램프가 포함된 제품입니다. LED램프가 작동이 안될시 기계고장 방지를 위해서 제조사나 가까운 수리점에서 교체해야 됩니다.
22. 속도조절발판 위에 어떠한 물체도 올려놓지 마십시오.
23. 본 제품은 KD-2902/FC-2902D 속도조절 발판을 사용하셔야 됩니다.
24. 평상시 작동환경 음압레벨은 75db(A) 입니다.
25. 설명서를 기계와 가까운곳에 비치하세요. 기계를 제삼자에게 주실때 설명서도 함께주십시오.

“이중(더블) 절연 제품에 관하여”


본제품은 그라운드(어스) 대신 이중 절연 시스템으로 되어 있습니다.

노 그라운드(No grounding)은 이중 절연이거나 제품에 그라운드(어스)를 위한 조치가 취하여 진 것을 의미합니다.

“이중 절연제품을 서비스하기 위해서는”

많은 주의와 지식이 필요로 합니다. 따라서 자격있는 서비스맨을 불러서 보여주십시오.

이중절연 제품의 부품교환은 똑같은 제품이어야만 합니다.

이중절연 제품은 "DOUBLE INSULATION" 또는 심볼마크 “” 를 제품상에 기재하여야만 합니다.

"미싱을 안전하게 사용하기위해"

이설명서를잘보관하여사용하십시오 이미싱은가정용미싱입니다

JUKI미싱구입을 감사드립니다.

안전 규칙을 꼭 읽어 주세요



미싱기계를 안전하고 오래사용하기위해서 기능, 작동방법 메뉴얼을 충분히 숙지하신후 사용해주세요.

설명 메뉴얼을 읽으신후에는 보증서와 함께 보관해주세요

안전하게 사용하게 위해서는

이 안전상의 주의 는 사용자가 제품을 안전하게 사용할수 있게 하기위해서

취급 부주의에 의해 일어날수 있는 내용을 다음과 같은 그림표시로 구분하고 있습니다 . 중요한 내용으로 반드시 지켜주십시오.

 경고	취급을 잘못할 경우 사람이 사망 또는 중상을 입을 위험이 있음을 나타냅니다.
 주의	잘못된 방법으로 기계를 작동시 다칠위험이 발생할 우려가 있음을 나타냅니다.

표시설명

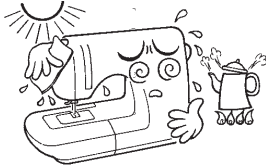
	불특정 위험		전기쇼크 위험		화상위험		손위험
	불특정 금지		해체금지		바늘밀 손금지		기름오염금지
	일반적 주의		전원분리				

⚠ 경고:

“바늘교환시” 천, 실, 바늘결합, 바늘또는 실과 천이 맞지않을때 즉 두꺼운천(청바지)을 11번 가는 바늘로 박을때 바늘이 부러져 다칠수있습니다.

다른 주의사항

- 직사광선이나 습도가 높은곳에 사용하지 마세요.



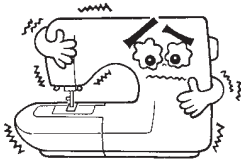
- 신나 또는 이와 비슷한 용해제로 미싱을 닦지 마십시오.

미싱기계를 닦을시 작은양의 중성제를 부드러운천으로 미싱을 주의깊게 닦습니다.



마이크로 컴퓨터, 반도체, 정밀 와이어링판으로 구성되어있어 다음 조건에 주의하십시오.

- 섭씨 5°C ~ 40°C 도 사이에서는 사용하십시오 온도가 낮으면 작동을 제대로 하지 않습니다.



- * 섭씨 5°C ~ 40°C 도 사이에서 미싱기계를 작동하십시오 . 직사광선 , 오븐이나 양초주변, 습한지역에서는 사용하지 마십시오.



가전제품을 일반 폐기물에 버리지 마시고 분리시설에 버려주세요.

해당지역 관할에 분리수거가 가능한지 문의하세요 가전제품을 쓰레기 매립지나 허가받지 않는 곳에 버릴시 유해물질이 지하수나 음식물에 누출되서 당신의 건광한 생활에 피해를 줍니다.

"重要安全注意事项"

使用缝纫机前请详阅本说明书，务必遵循下列安全警告。

"危险—为了减少触电的危险，务必遵循以下要点：

1. 当缝纫机接上电源后，请勿离开。
2. 机器使用后或清洁前请拔下电源插头。

"警告—为了防止触电、受伤、火警的发生，务必遵循以下要点：

1. 勿将缝纫机充当玩具使用，当儿童接近时须特别注意。
8岁以上的儿童及精神状况不佳或是缺乏使用缝纫机经验与常识的人可使用本缝纫机，但需有人监督或指导安全地使用缝纫机的方法，并了解相关的危险。儿童勿用缝纫机玩耍。未有人监督时，勿由儿童清洁及保养缝纫机。
2. 请依说明书指示操作缝纫机，并使用说明书上建议使用的附属品。
3. 当电线或插头损坏、动作不良、摔落受损或掉落水中，请即刻将缝纫机送至最近的授权经销商或维修中心做维修检查。
4. 缝纫机及脚控制器之通风口应保持畅通清洁，如有杂物应先清除才可使用。
5. 操作缝纫机时，请特别注意手指远离车针的运作范围，以避免伤到手指。
6. 使用合适的针板，错误的针板会导致车针折断。
7. 勿使用弯曲、受损的车针。
8. 缝纫时请勿拉扯或推挤布料，以免车针偏移导致折断。
9. 调整车针任何部位前，如穿线、换针，引下线或更换压脚时，请先将缝纫机电源关闭。
10. 当拆卸外盖、加润滑油或执行本说明书所提到的任何其他使用者维修调整时，务必拔去电源插头。
11. 缝纫机任何开启部位，绝不可放入任何异物。
12. 本缝纫机仅供室内使用。
13. 请勿使用液化气体(喷雾)产品或供给氧气的地方使用缝纫机。
14. 拔下电源插头前，请先将电源关闭，再拔下插头。
15. 请握住插头将电源线拔离插座，切勿直接拉扯电线将插头拔下。
16. 基本上，不使用缝纫机时，请不要连结电源。
17. 当电源线损坏，请送至最近的授权经销商或维修中心做更换。


18. (除美国/加拿大)本缝纫机具有双重绝缘。更换时需使用相同的零件。维修双重绝缘机时，请参见双重绝缘产品服务的内容。
19. 当缝纫机长时间低速使用时，机器将会有发热或异味发生。遇此情形时，请将电源线拔离插座，暂时不使用缝纫机。如果现象仍然发生，请联系最近的经销商。
20. 请勿在潮湿的情况或地点使用。
21. 本缝纫机使用冷光照明灯(LED)。假如灯泡有损坏，请务必送回服务中心或有授权的经销商进行更换，以避免发生危险。
22. 请勿在脚控制器上放置任何物品。
23. 本机只限使用KD-1902/FC-1902 (110-120V), KD-2902/FC-2902D (220-240V)型的脚控制器。
24. 噪音值在正常的操作之下是小于75dB(A)。
25. 将说明书放置在靠近缝纫机的适当位置，如果将缝纫机给其他人使用，说明书也要一并提供。

"维修双重绝缘产品(除美国/加拿大)"

在双重绝缘产品中，采用两套绝缘系统取代接地。

采用双重绝缘之产品可不使用接地,否则应在产品中加入接地维修。

采用双重绝缘之产品需特别小心且对系统有高度的了解,并仅可由合格的维修人员执行双重绝缘产品的替换零件需完全采用原厂零件，双重绝缘产品会标记以下字样："DOUBLE INSULATION" 或 "DOUBLE INSULATED"。

产品上可能会标示有  符号。

本说明书请妥善保管

"本缝纫机仅供家庭使用。"

感谢您购买了JUKI缝纫机。



在您使用本机器前，请务必阅读本说明书中"安全地使用缝纫机"的安全注意事项，充份地了解缝纫机的功能和操作程序，可使缝纫机长久使用。

当您阅读完本说明书，请与保证卡放在一起，以方便您需要时可阅读。

安全地使用缝纫机

缝纫机上及本说明书上所标示的符号、图示，是要确保缝纫机的操作安全及防止造成使用者及他人损伤的可能风险。

如下所述，警告符号各有不同的目的。

 警告	如果忽视此符号及错误地使用缝纫机，会有死亡或严重伤害的可能风险。
 注意	如果忽视此符号及错误地使用缝纫机，操作时会引起人身伤害的可能风险。

图示意义如下：

	危险警告， 无特定		有触电风险		有火灾 风险		有手受 伤等的 风险
	禁止事项， 无特定		禁止拆装/ 改造		手指请勿 放置在针 下方		请勿倒 油等
	一般规范 行为		请拔掉插头				

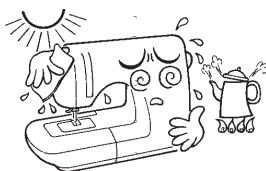
⚠ 警告

材料、線及針的各項組合，請特別要參照"交換針"的說明表。

如果針或線不適合布料時，例如使用細針(11號針或更細)縫製厚料(如:牛仔布)時，針可能會折斷並造成傷害的意外。

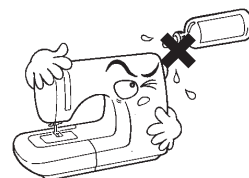
其他安全注意

- 不要將縫紉機直接暴露在陽光或潮濕環境中。



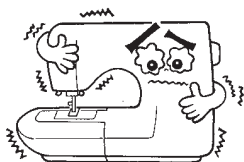
- 不要使用稀釋劑或類似溶劑清潔縫紉機。

當縫紉機有髒污時，請使用軟布沾上少量中性清潔劑，小心地擦拭縫紉機。



由於本機內裝有半導體電子元件和精密電路板，請注意下列情況的發生。

- 請在 5°C ~ 40°C 的環境中使用本產品。
如果溫度過低，本縫紉機可能無法正常使用。



* 縫紉機的正常操作溫度是在 5°C ~ 40°C。不要將縫紉機直接暴露在陽光、靠近火源(如火爐、蠟燭)或潮濕環境中。如果不注意，縫紉機內部溫度上昇會融掉電源線的塗層，引起火災或觸電。



未經過垃圾分類處理下請勿扔掉電子產品，應該使用分類的回收，請聯繫您的當地政府關於回收的相關訊息。

如果電器產品被丟棄在垃圾掩埋場，危險內容物可能會洩漏至土壤裡面或是影響到食物鏈，會害到您的健康及福利。

當以新產品取代舊產品時，零售商有義務及責任免費回收處理您的舊產品。

List of contents

Details of the machine.....	22
Fitting the snap-in sewing table.....	24
Accessories.....	24
Connecting machine to power source.....	26
Two-step presser foot lever.....	28
Attaching the presser foot holder.....	28
Winding the bobbin.....	30
Inserting the bobbin.....	32
Threading the upper thread.....	34
Automatic needle threader.....	36
Bringing up the lower thread.....	36
Reverse sewing.....	38
Removing the work.....	38
Cutting the thread.....	38
Changing sewing directions.....	38
Inserting the needle.....	40
Thread tension.....	40
Adjusting presser foot pressure.....	42
How to drop feed dog.....	42
Matching needle / fabric / thread.....	44
How to choose your pattern.....	48
Straight stitching and needle position.....	50
Zigzag stitching.....	50
Sewing on buttons.....	52
How to sew buttonholes.....	54
Left and right side balance for buttonhole.....	56
Zippers and piping.....	56
Stitch selection.....	58
3-step zig-zag.....	58
Blind hem.....	60
Smocking stitch.....	60
Overlock stitches.....	62
Quilting.....	62
Patch work.....	64
Attaching lace.....	64
Practical stitches.....	66
Darning.....	68
Applique.....	68
Monogramming and embroidering with embroidery hoop*.....	70
Maintenance.....	72
Replacing the LED Lamp.....	72
Trouble shooting guide.....	74

目次

各部位名稱	23
輔助板的使用	25
附屬品	25
縫紉機的啟動方法	27
二段式壓布腳	29
更換壓布腳的方法	29
捲下線的方法	31
裝梭子的方法	33
穿上線的方法	35
自動穿線器的使用	37
引下線的方法	37
倒退縫	39
結束縫	39
切線器	39
轉彎縫	39
更換車針的方法	41
上線張力	41
壓棒壓力調節器	43
如何降下送布齒	43
針、線、布三者間的關係	45
如何選擇模樣	49
直線縫和車針的位置	51
鋸齒縫	51
釘鈕卸縫	53
如何車縫鈕釦孔	55
鈕釦孔左右平衡調節螺絲	57
拉鍊縫和滾邊縫	57
直線伸縮縫/鋸齒三線縫	59
虛線鋸齒縫	59
暗針縫	61
蜂巢狀縫	61
布邊縫	63
拼布縫	63
接合縫	65
接合花邊縫	65
裝飾縫	67
織補縫	69
貼布繡	69
使用刺繡環刺繡*	71
縫紉機的清潔和保養	73
更換LED燈	73
故障排除指南	75

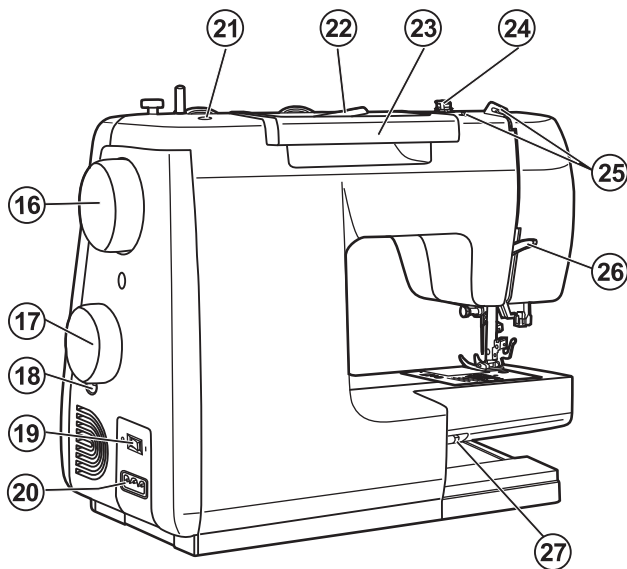
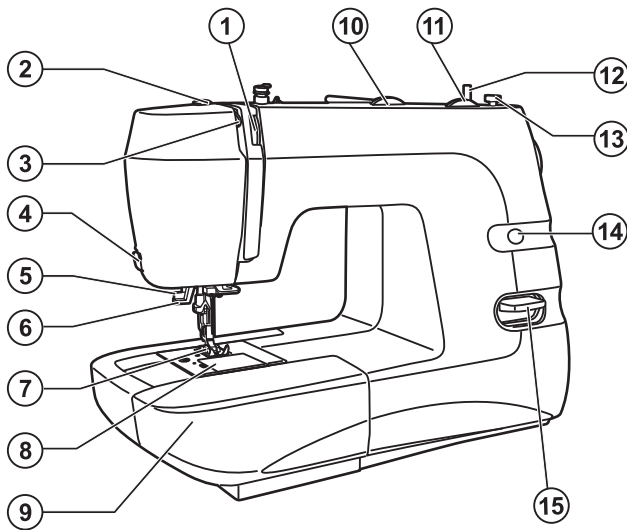
목차

제품의 주요 부품의 명칭	23
스냅식 악세서리박스	25
액세서리.....	25
전원 연결 하기.....	27
2단 노루발 레버	29
노루발 교환하기	29
밀실 감기.....	31
밀실 끼우기.....	33
윗실 끼우기.....	35
자동 실 꿰기	37
밀실 빼내기	37
후진 바느질.....	39
바느질하는 부분 이동하기.....	39
편리한 실 끊기 장치.....	39
재봉방향바꾸기	39
바늘 교환하기.....	41
실장력조절.....	41
노루발압력조절.....	43
톱니 다운 기능.....	43
바늘, 원단 실의 조합	46
패턴선택	49
직선박기와바늘위치	51
지그재그 재봉	51
단추 달기 재봉	53
단추 구멍 만들기	55
단추구멍 좌우 균형 맞추기	57
지퍼 달기와 파이핑 바느질.....	57
스티치 선택	59
삼단 지그재그 바느질.....	59
단뜨기 바느질.....	61
벌집 모양 바느질.....	61
오버록 재봉	63
퀵팅	63
패치워크.....	65
레이스 달기 바느질	65
실용 스티치	67
감침, 누비기 바느질.....	69
아플리케 바느질.....	69
글자새기기와자수놓기	71
손질하기.....	73
LED등교환하기	73
문제 해결 가이드.....	76

目次

各部位名称.....	23
辅助板的使用.....	25
附属品.....	25
缝纫机的启动方法.....	27
二段式压布脚.....	29
更换压布脚的方法.....	29
卷下线的方法.....	31
装梭子的方法.....	33
穿上线的方法.....	35
自动穿线器的使用.....	37
引下线的方法.....	37
倒退缝.....	39
结束缝.....	39
切线器.....	39
转弯缝.....	39
更换车针的方法.....	41
上线张力.....	41
压棒压力调节器.....	43
如何降下送布齿.....	43
针、线、布三者间的关系.....	47
如何选择模样.....	49
直线缝和车针的位置.....	51
锯齿缝.....	51
钉钮扣缝.....	53
如何车缝钮扣孔.....	55
钮扣孔左右平衡调节螺丝.....	57
拉链缝和滚边缝.....	57
直线伸缩缝/锯齿三线缝.....	59
虚线锯齿缝.....	59
暗针缝.....	61
蜂巢状缝.....	61
布边缝.....	63
拼布缝.....	63
接合缝.....	65
接合花边缝.....	65
装饰缝.....	67
织补缝.....	69
贴布绣.....	69
使用刺绣环刺绣*.....	71
缝纫机的清洁和保养.....	73
更换LED灯.....	73
故障排除指南.....	77

Details of the machine



1. Tension dial
2. Presser foot pressure
3. Thread take up lever
4. Thread cutter
5. One step buttonhole lever
6. Automatic threader
7. Presser foot
8. Needle plate cover
9. Sewing table and accessory box
10. Stitch width dial
11. Stitch length dial
12. Bobbin winder spindle
13. Bobbin winder stopper
14. Stitch display
15. Reverse lever
16. Handwheel
17. Patten selector dial
18. Buttonhole balance control dial
19. Main switch
20. Main plug socket
21. Hole for second spool pin
22. Spool pin
23. Handle
24. Bobbin thread guide
25. Upper thread guides
26. Presser foot lever
27. Drop feed control

各部位名稱

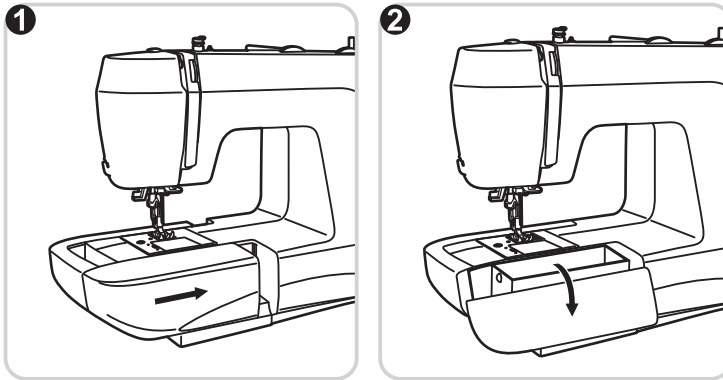
1. 上線張力調整鈕
2. 壓棒壓力調整鈕
3. 挑線桿
4. 切線器
5. 一步驟開鉤孔桿
6. 自動穿線器
7. 壓布腳
8. 針板蓋
9. 輔助板和零件盒
10. 寬度轉鈕
11. 密度轉鈕
12. 捲線軸
13. 捲線軸導板
14. 模樣顯示窗
15. 倒退縫壓桿
16. 手輪
17. 模樣選擇轉鈕
18. 鈕鉤孔左右平衡調節螺絲
19. 電源開關
20. 插座
21. 第二線輪軸孔
22. 水平線輪軸
23. 把手
24. 捲下線導引板
25. 上線導引板
26. 壓布腳升降桿
27. 送布齒上下調節鈕

제품의 주요 부품의 명칭

1. 윗실 조절 다이얼
2. 노루발 압력 조절 다이얼
3. 실채기
4. 실 끊기 장치
5. 자동 단추 구멍 만들기 레버
6. 자동 실 끼우기 레버
7. 노루발
8. 보빈 덮개 침판
9. 재봉기 테이블과 액세서리박스
10. 바느질 폭 조절 다이얼
11. 바느질 밍수 조절 다이얼
12. 밀실 감기 장치
13. 보빈 정지
14. 바느질 패턴 선택창
15. 후진재봉 버튼
16. 폴리(헨들)□
17. 바느질 패턴 선택 다이얼
18. 단추구멍재봉의 균형조절 다이얼
19. 전원/전구 스위치
20. 전원공급 소켓
21. 두번째 실을 위한 실패꽃이자리
22. 실패꽃이
23. 손잡이
24. 밀실 감기 실 걸이
25. 윗 실 걸이 가이드
26. 노루발 올림 레버
27. 톱니 높낮이조절 레버

各部位名稱

1. 上线张力调整钮
2. 压棒压力调整钮
3. 挑线杆
4. 切线器
5. 一步骤开扣孔杆
6. 自动穿线器
7. 压布脚
8. 针板盖
9. 辅助板和零件盒
10. 宽度转钮
11. 密度转钮
12. 卷线轴
13. 卷线轴导板
14. 模样显示窗
15. 倒退缝压杆
16. 手轮
17. 模样选择转钮
18. 钮扣孔左右平衡调节螺丝
19. 电源开关
20. 插座
21. 第二线轮轴孔
22. 水平线轮轴
23. 把手
24. 卷下线导引板
25. 上线导引板
26. 压布脚升降杆
27. 送布齿上下调节钮

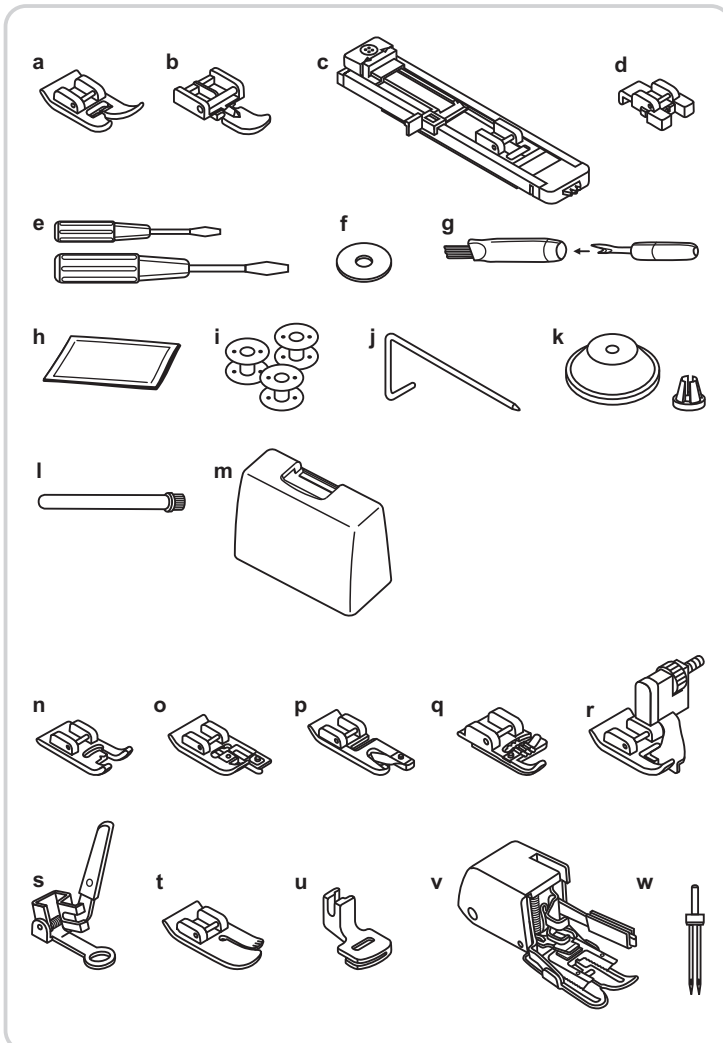


Fitting the snap-in sewing table

Keep the snap-in sewing table horizontal, and push it in the direction of the arrow. (1)

The inside of the snap-in sewing table can be utilized as an accessory box.

To open, flip cover down as shown. (2)



Accessories

Standard accessories

- a. Standard presser foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. Screwdriver (L & S)
- f. Spool pin felt
- g. Seam ripper/ brush
- h. Pack of needles (3x)
- i. Bobbin (3x)
- j. Quilt guide
- k. Spool cap
- l. Auxiliary spool pin
- m. Hard case

Optional accessories

- n. Decorate stitch foot
- o. Overcasting foot
- p. Rolled hemming foot
- q. Cording foot
- r. Blind stitch foot
- s. Quilt foot
- t. Straight stitch foot
- u. Gathering foot
- v. Walking foot
- w. Twin needle

輔助板的使用

握住輔助板左側，往左邊的方向拿下來，如此便可作為巧臂來操作。(1)

打開輔助板內蓋，可當零件盒，收納附屬品。(2)

附屬品

標準附屬品

- a. 萬能壓布腳
- b. 拉鍊縫壓布腳
- c. 一步驟開釦孔壓布腳
- d. 釘鈕釦壓布腳
- e. 螺絲起子(大 & 小)
- f. 絨布墊
- g. 刷子和扣眼刀
- h. 針 (3x)
- i. 梭子 (3x)
- j. 平行線導引器
- k. 線輪蓋
- l. 第二線輪軸
- m. 輕便箱

選購附屬品

- n. 密針縫壓布腳
- o. 布邊縫壓布腳
- p. 捲邊縫壓布腳
- q. 包線縫壓布腳
- r. 暗針縫壓布腳
- s. 刺繡縫壓布腳
- t. 夾棉縫壓布腳
- u. 綉摺縫壓布腳
- v. 均勻送布壓布腳
- w. 雙針

스냅식 재봉대 장착

확장테이블을 분리하실 때에는 제품의 정면에서 왼쪽으로 빼내면 분리가 되고 다시 끼울 때에는 그림1의 화살표 방향으로 끼우면 됩니다. (1)

또한 확장테이블은 액세서리 보관 상자로 사용할 수 있습니다.

같이 화살표방향으로 상자를 열고 닫습니다. (2)

액세서리

기본 포함된 액세서리

- a. 일반 지그재그 노루발
- b. 지퍼달기 노루발
- c. 단추구멍 만들기 노루발
- d. 단추달이 노루발
- e. 스크루 드라이버(L&S)
- f. 실패꽂이받침
- g. 단추구멍 뚫이 칼과 청소솔
- h. 바늘 세트
- i. 실토리(보빈)(3x)
- j. 가장자리/퀵팅 가이드
- k. 실패고정 덮개
- l. 두번째 실을 위한 실패꽂이 핀
- m. 하드케이스

옵션 액세서리

- n. 세틴재봉 노루발
- o. 일반 오버록 노루발
- p. 해머 노루발
- q. 코딩 노루발
- r. 단뜨기 노루발
- s. 다닝/자수 노루발
- t. 퀵팅 노루발
- u. 주름 노루발
- v. 워킹풋(퀵트용 노루발)□
- w. 쌍침바늘

輔助板的使用

握住輔助板左側，往左邊的方向拿下來，如此便可作為巧臂來操作。(1)

打開輔助板內蓋，可當零件盒，收納附屬品。(2)

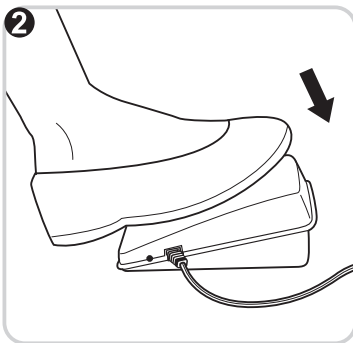
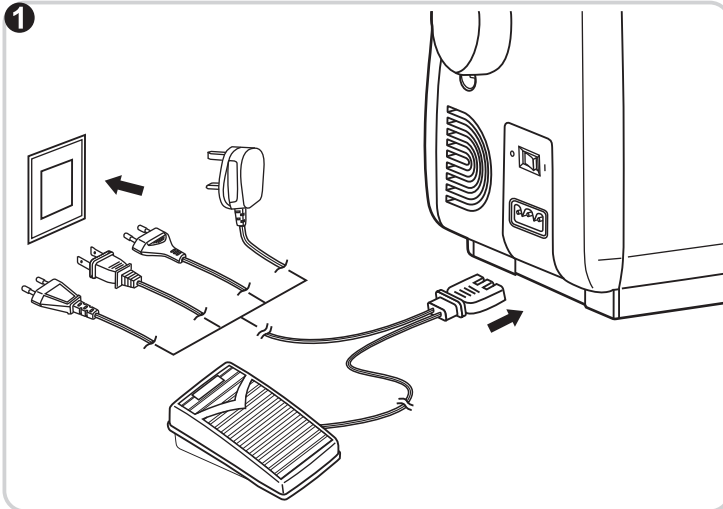
附屬品

標準附屬品

- a. 万能压布脚
- b. 拉链缝压布脚
- c. 一步骤开扣孔压布脚
- d. 钉钮扣压布脚
- e. 螺丝起子(大 & 小)
- f. 绒布垫
- g. 刷子和扣眼刀
- h. 针 (3x)
- i. 梭子 (3x)
- j. 平行线导引器
- k. 线轮盖
- l. 第二线轮轴
- m. 轻便箱

选购附屬品

- n. 密针缝压布脚
- o. 布边缝压布脚
- p. 卷边缝压布脚
- q. 包线缝压布脚
- r. 暗针缝压布脚
- s. 刺绣缝压布脚
- t. 夹棉缝压布脚
- u. 绉摺缝压布脚
- v. 均匀送布压布脚
- w. 双针



Connecting machine to power source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
The sewing machine is equipped with a polarized plug which must be used with an appropriate polarized outlet.

⚠ Attention:

Unplug the power cord when machine is not in use.

Foot control

The foot control pedal regulates the sewing speed. (2)

⚠ Attention:

Consult a qualified electrician if in doubt as to connect machine to power source.

Unplug power cord when machine is not in use.

The foot control must be used with the appliance by KD-1902/FC-1902 (110-120V area), KD-2902/FC-2902D (220-240V area).

Sewing light

Press the main switch to "I" for power and light on. (1)

縫紉機的啟動方法

將腳控制器之插頭插入本體側面插座內。另一方之插頭插入家用電源插座內。(1)

有分正負兩極的插頭，必須插入正確的插座孔。



注意：

當縫紉機不使用時，請將電源插頭拔掉。

腳控制器

縫紉機的速度是由腳控制器所控制，腳踏越深則速度越快，反之，則速度減慢，腳離開控制器，即停止車縫。(2)



注意：

對本縫紉機有任何問題，請洽詢經銷商和維修中心。

本縫紉機的腳控制器必須使用 KD-1902/FC-1902(110-120V 地區) / KD-2902/FC-2902D(220-240V 地區) 的產品型式。

縫紉機燈源

打開電源，縫紉機燈亮起，即可開始使用。(1)

전원 연결 하기

사진과같이 미싱을 전원엔연결합니다. (1)

양극플러그를 미싱에 장착합니다. 적정 양극콘센트를 사용하여야합니다. (2)



주의：

미싱을 사용하지 않을 때에는 반드시 전기코드를 빼줘야 합니다. 전기코드를 빼주세요.

속도 조절 컨트롤러

속도 조절 컨트롤러 은 바느질하는 속도를 조절합니다. 속도조절발판은 바느질속도를 조절합니다. (3)



주의：

미싱과전원을 연결시 이상이발생되면 전기전문가와 상의하십시오.

미싱을 사용하지 않을시 전원코드를 빼내십시오.

속도조절발판 KD-1902/FC-1902(110-120V지역), KD-2902/FC-2902D(220~240V지역)을사용하십시오.

전원/전구스위치

그림1의 메인스위치를 "I" 로 하면 전원과 전구에 불이 들어오게 됩니다.

주의

적원 연결과 관련하여 확신이 가지 않을 경우에는 자격을 갖춘 기술자에게 문의하십시오. 기기를 사용하지 않을 때에는 전기코드의 플러그를 뽑아 주세요.

북극화 플러그가 장착되어 있는 기기의 경우, 감춰 위험을 줄이기 위해 이 플러그는 북극화 콘센트에 한쪽 방향으로만 꽂을 수 있도록 설계되었습니다.

a. 양극플러그

b. 컨덕터는 접지(어스)되어있습니다

縫紉机的启动方法

将脚控制器之插头插入本体侧面插座内。另一方之插头插入家用电源插座内。(1)

有分正负两极的插头，必须插入正确的插座孔。



注意：

当缝纫机不使用时，请将电源插头拔掉。

脚控制器

缝纫机的速度是由脚控制器所控制，脚踏越深则速度越快，反之，则速度减慢，脚离开控制器，即停止车缝。(2)



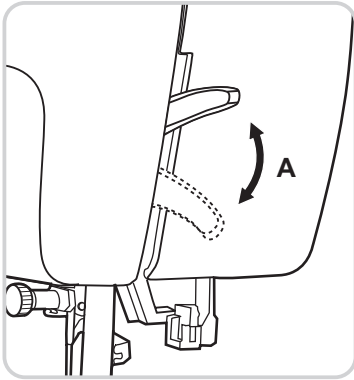
注意：

对本缝纫机有任何问题，请洽询经销商和维修中心。

本缝纫机的脚控制器必须使用 KD-1902/FC-1902(110-120V 地区) / KD-2902/FC-2902D(220-240V 地区) 的产品型式。

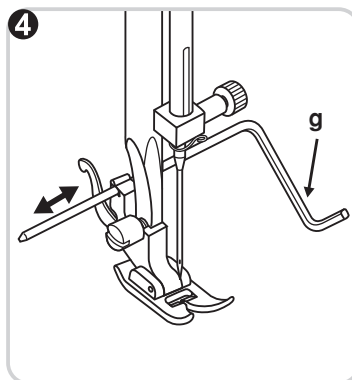
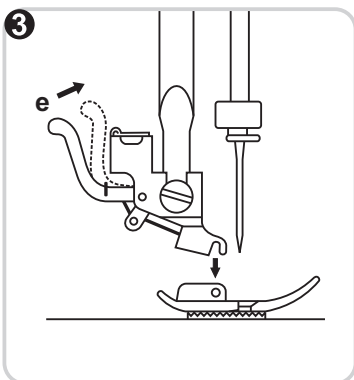
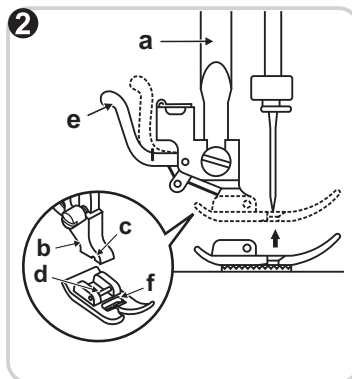
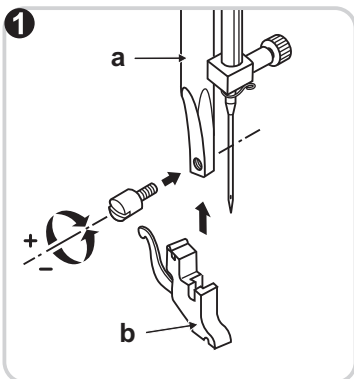
縫紉机灯源

打开电源，縫紉机灯亮起，即可开始使用。(1)



Two-step presser foot lever

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised a second stage for easy positioning of the work. (A)



Attaching the presser foot holder

Raise the presser foot bar (a). (1) Attach the presser foot holder (b) as illustrated.

Attaching the presser foot

Lower the presser foot holder (b) until the cut-out (c) is directly above the pin (d). (2) Raise the lever (e).

Lower the presser foot holder (b) and the presser foot (f) will engage automatically.

Removing the presser foot

Raise the presser foot. (3)

Raise the lever (e) and the foot disengages.

Attaching the quilt guide

Attach the quilt guide (g) in the slot as illustrated. Adjust as needed for hems, pleats, quilting, etc. (4)

⚠ Attention:

Turn power switch to "O" when carrying out any of the above operations!

二段式壓布腳

當車縫多層或較厚的布料時，壓布腳可以往上提高至第二段的高度(A)，以方便布料在車縫過程中的移動。

更換壓布腳的方法

提起壓布腳桿(a)，裝上壓布腳脛(b)，螺絲依箭頭指示方向鎖緊。(1)

安裝壓布腳

將壓布腳脛(b)上的缺口(c)正好對在壓布腳栓桿(d)上方。
放下壓布腳桿(a)使壓布腳脛(b)與壓布腳(f)自動地接合。(2)

拆卸壓布腳

提起壓布腳桿(a)。
將退壓腳桿(e)往上推，壓布腳與腳脛即可分離。(3)

安裝平行線導引器

如圖所示將平行線導引器(g)，插入壓布腳脛上的槽孔內，即可依車縫需要自由調整寬度。(4)



注意:

執行上述任何操作時務必將電源開關切到關閉的位置。

2단 노루발 레버

여러겹의 원단을 재봉 할 때 작업을 쉽게 하기 위해 노루발의 위치를 좀 더 올릴 수 있습니다. (A)

노루발 교환하기

노루발대 착용하기
노루발대(a)를 올립니다.
노루발 조임대(b)를 그림처럼 장착합니다.

노루발 장착하기

노루발 조임대(b)를 노루발 뒷면(c)이 노루발 핀(d) 바로 위 위치까지 내립니다.

뒷 레버를 누릅니다.(e)
노루발 조임대(b)를 내려 노루발(f)이 자동으로 장착되게 합니다.

노루발 빼내기

노루발을 올립니다.
뒷 레버(e)를 눌러 노루발을 빼냅니다.

가장자리/퀵팅 가이드 장착하기

가장자리/퀵팅 가이드(g)를 노루발대 뒷면의 홈에 그림처럼 끼웁니다.
술기나 주름의 폭에 따라 가이드의 위치를 조정합니다.



주의:

위의 작업업이전에 스위치를 꺼주세요.

二段式压布脚

当车缝多层或较厚的布料时，压布脚可以往上提高至第二段的高度(A)，以方便布料在车缝过程中的移动。

更換压布脚的方法

提起压布脚杆(a)，装上压布脚(b)，螺丝依箭头指示方向锁紧。(1)

安裝压布脚

将压布脚(b)上的缺口(c)正好对在压布脚栓杆(d)上方。
放下压布脚杆(a)使压布脚(b)和压布脚(f)自动地接合。(2)

拆卸压布脚

提起压布脚杆(a)。
将退压脚杆(e)往上推，压布脚和脚脛即可分离。(3)

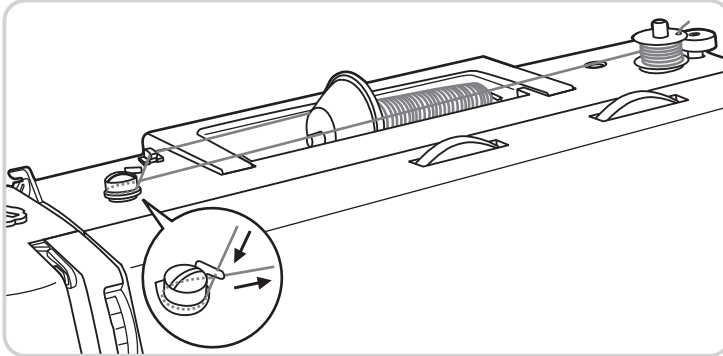
安裝平行线导引器

如图所示将平行线导引器(g)，插入压布脚上的槽孔内，即可依车缝需要自由调整宽度。(4)



注意:

執行上述任何操作時務必將電源開關切到關閉的位置。



Winding the bobbin

- Place the thread and spool cap onto the spool pin.
For small thread spools, place small side of spool cap next to spool. (1)

- Snap thread into thread guide. (2)

- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (3)

- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (4)

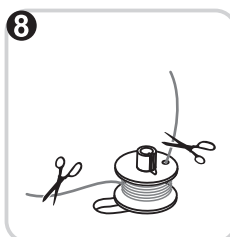
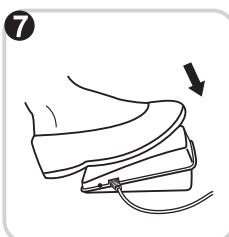
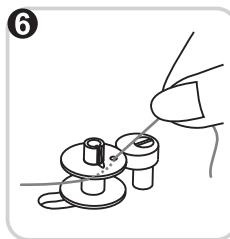
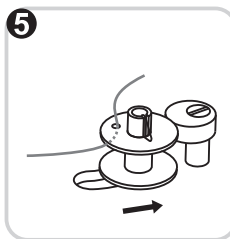
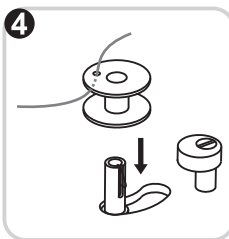
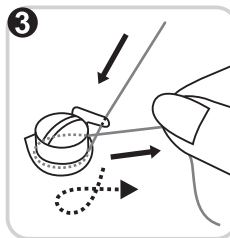
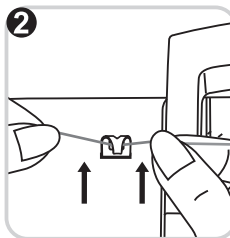
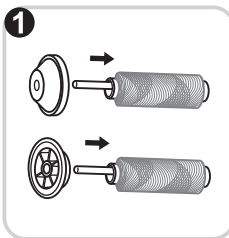
- Push bobbin spindle to right. (5)

- Hold thread end. (6)

- Step on foot control pedal. (7)

- Cut thread. (8)

- Push bobbin spindle to left (9) and remove.



⚠ Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).

捲下線的方法

- 將車線放到水平線輪軸上，將線輪蓋插入水平線輪軸，防止車線脫落。(1)
- 將車線穿過捲下線導引板。(2)
- 將車線以順時針方向纏繞在捲線張力導板。(3)
- 將線穿過梭子的缺口，並放到捲線軸上。(4)
- 將捲線軸往右推。(5)
- 用手拉住車線的一端。(6)
- 踩下腳控制器，開始捲線。(7)
- 梭子捲滿線後將車線剪斷。(8)
- 將捲線軸往左邊推，並取下梭子。(9)



注意:
捲線軸的位置在右邊時，手輪不會轉動，縫紉機無法車縫。要開始車縫時，需將捲線軸壓向左邊才可車縫。

밀실 감기

- 그림과같이 실이제거된 실패를 실걸이에 놓습니다.
작은쪽 실패홀더에 실패를놓습니다. (1)
- 이제 실을 첫번째 실걸이에 걸어줍니다. (2)
- 두번째 실걸이에는 시계방향으로 한번 감아줍니다. (3)
- 실을 실토리(보빈)에 그림4와 같이 끼워주고 실토리(보빈)을 밀실감기장치에 끼워줍니다. (실토리의 위아래방향은 없습니다.)
- 실토리(보빈)을 우측으로 밀어줍니다. (5)
- 실토리(보빈)을 통과한 실 끝을 손으로 잡고. (6)
- 속도조절 컨트롤러(발판)을 살짝 밟아줍니다. (7)
- 실이 다 감기면 실을 잘라줍니다. (8)
- 이제 실토리(보빈)을 왼편으로 밀고 실토리를 빼냅니다. (9)



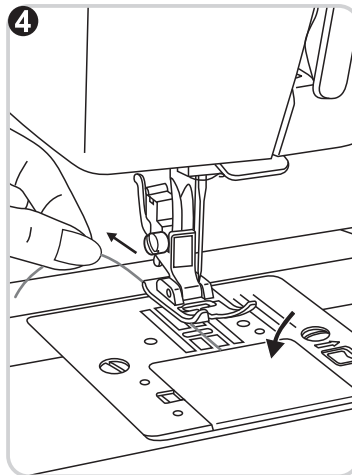
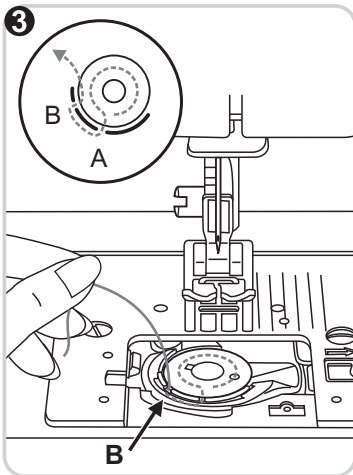
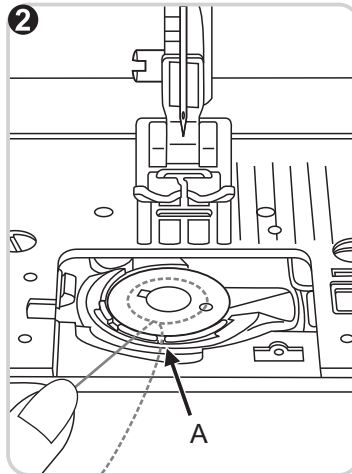
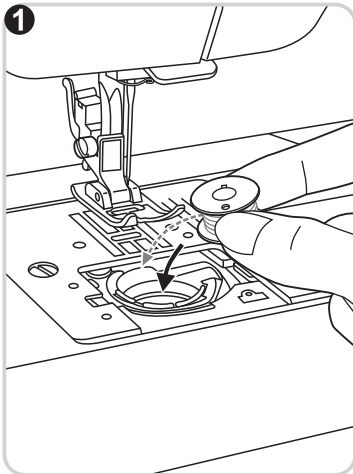
주의:
밀실 감기장치가 오른쪽으로 위치되어 있으면 미싱의 바늘이 움직이지 않게 됩니다. 만일 발판을 밟아도 재봉이 되지않고 폴리를 돌려도 바늘이 움직이지 않으면 가장 먼저 밀실감기로 되어 있지않은지를 확인해야합니다. 재봉을 할 때에는 항상 밀실 감기장치는 왼쪽에 위치되어 있어야 합니다.

卷下线的方法

- 将车线放到水平线轮轴上，将线轮盖插入水平线轮轴，防止车线脱落。(1)
- 将车线穿过卷下线导引板。(2)
- 将车线以顺时针方向缠绕在卷线张力导板。(3)
- 将线穿过梭子的缺口，并放到卷线轴上。(4)
- 将卷线轴往右推。(5)
- 用手拉住车线的一端。(6)
- 踩下脚控制器，开始卷线。(7)
- 梭子卷满线后将车线剪断。(8)
- 将卷线轴往左边推，并取下梭子。(9)



注意:
卷线轴的位置在右边时，手轮不会转动，缝纫机无法车缝。要开始车缝时，需将卷线轴压向左边才可车缝。



Inserting the bobbin

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.


1. Inserting the bobbin in the bobbin holder with the thread running counter clockwise direction (arrow).
2. Pull the thread through the slit (A).
3. Draw the thread clockwise until it slips into the notch (B).
4. Pull out about 15 cm of thread and attached the bobbin cover plate.

⚠ Attention:
Turn power switch to "O" before inserting or removing the bobbin.

裝梭子的方法

當安裝或更換梭子前，車針必須完全升起。


1. 將梭子的車線以逆時針方向安裝到中釜內。
2. 將車線拉過缺槽(A)。
3. 再繞過缺槽(B)。
4. 將車線拉出大約15公分(6英寸)並裝上針板蓋。

 **注意:**
安裝或更換梭子前，請務必先將電源關閉。

밑실 끼우기

밑실을 끼우거나 교환할 때에는 바늘의 위치는 항상 가장 위로 위치되어 있어야 합니다.


1. 실이 감긴 방향이 시계반대방향으로 풀릴 수 있도록 하여 실토리(보빙)을 시계반대방향으로 넣습니다.
2. 실을 그림2의 (A)홈을 통과하여 왼편으로 당겨줍니다.
3. 손가락으로 실토리(보빙)의 윗쪽을 살짝 눌러주면서 “딸깍”소리가 나도록 (B)홈을 통과하도록 합니다.
4. 실의 길이를 약15cm정도 여유 있게 남겨두고 밑실 덮개를 덮습니다.

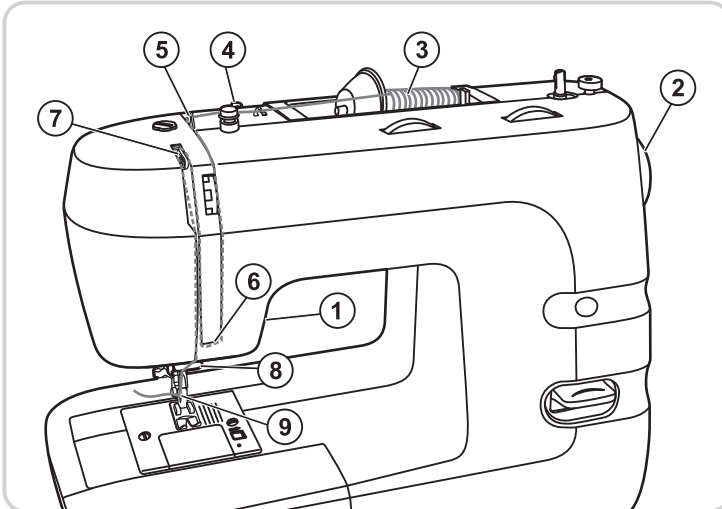
 **주의:**
밑실을 끼우거나 교환하기 전에는 반드시 전원/전구스위치를 “O” 으로 하거나 전원코드를 콘센트에서 빼야 합니다.

裝梭子的方法

當安裝或更換梭子前，車針必須完全升起。

1. 將梭子的車線以逆時針方向安裝到中釜內。
2. 將車線拉過缺槽(A)。
3. 再繞過缺槽(B)。
4. 將車線拉出大約15公分(6英寸)並裝上針板蓋。

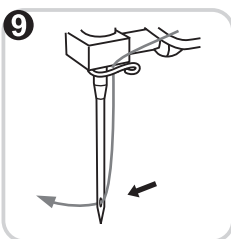
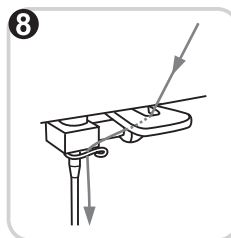
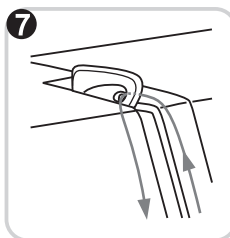
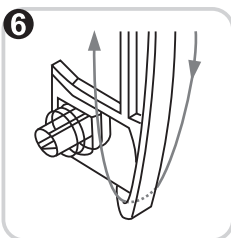
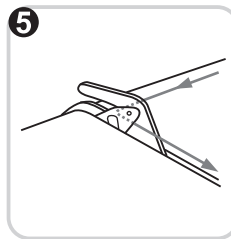
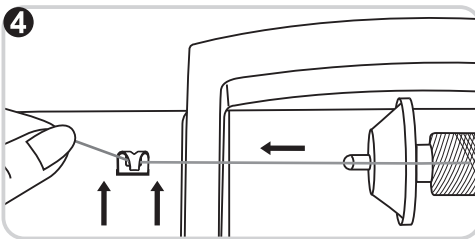
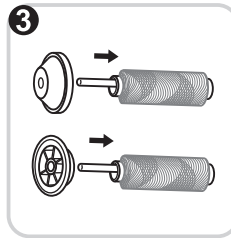
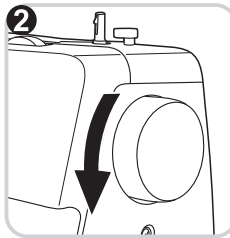
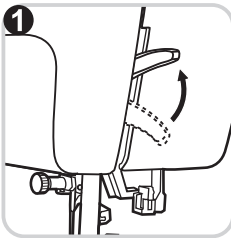
 **注意:**
安裝或更換梭子前，請務必先將電源關閉。



Threading the upper thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point, and also raise the presser foot to release the tension discs. (1/2)
- Lift up the spool pin. Place the thread and spool holder onto the spool pin. For small spools of thread, use the spool cap with the small end facing the spool of thread. (3)
- Draw thread from spool to the upper thread guide. (4)
- Guide thread around thread guide pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (5)
- Continue downwards on the right side of the large verticle thread guide passing under and up on the left side allowing the thread to engage in the check spring as it passes upwards. (6)
- At the top of this movement pass it from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (7)
- Pass behind the flat, horizontal thread guide. (8)
- Now take it behind the thin wire needle clamp guide and then down to the needle which should be threaded from front to back. Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. (9)



穿上線的方法

爲了獲得最佳的縫紉效果，穿線方法必須正確，否則將會造成縫紉上的問題。

- 首先將車針提高到最高點。抬高壓布腳升降桿。(1/2)
- 將車線放到線輪柱上，蓋上線輪蓋，再拉出車線。
- 將車線拉出穿過導引板。(4)
- 將車線穿過上線導引板。(5)
- 延著線道將車線拉過上線張力彈簧，順著右側線道向下導引再往上導引到左側線道。此過程中有助於將介於線輪軸與車線導引板之間的車線固定。(6)
- 車線從挑線桿的右邊拉到左邊穿過挑線桿的槽孔再往下拉。(7)
- 車線自橫向導線架右側的缺口進入。(8)
- 線頭由車針前方往後方穿過針孔並拉出大約10公分的車線。(9)

윗실 끼우기

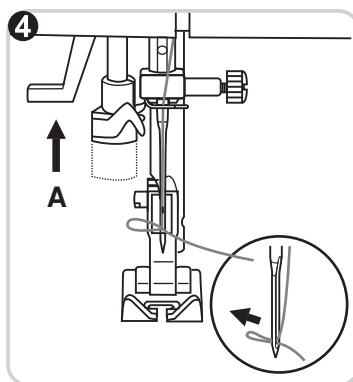
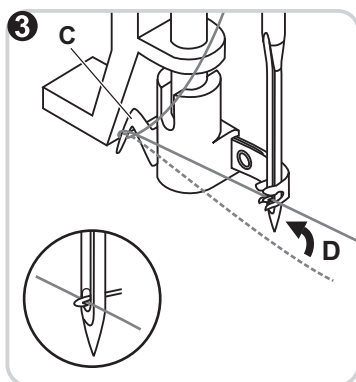
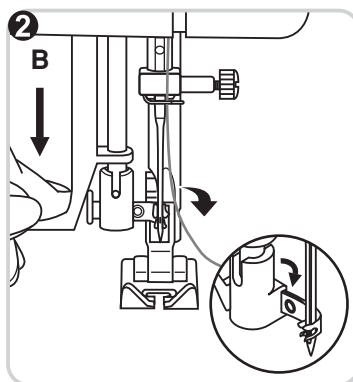
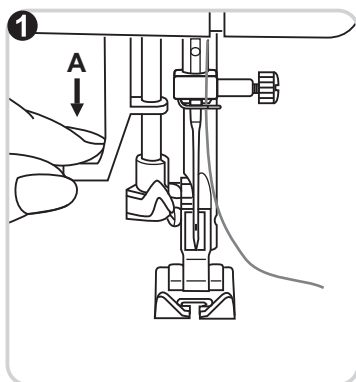
윗실을 끼우는 것은 매우 쉽고 간단합니다. 그러나 윗실을 끼우는 것은 미싱에서 매우 중요한 부분입니다. 올바르게 윗실이 끼워지지 않으면 실이 끊어지거나 바늘땀이 뜨고 실이 엉키는 원인이 됩니다.

- 그림과같이 실이제거된 실패를 실걸이에 놓습니다. 작은쪽 실패홀더에 패를 놓습니다.(1/2)
- 실걸이를 들어올리고 그림과같이 실이 떨어진 실패를 실걸이 위에 놓습니다.작은쪽 실패걸이에 다음 실패를 놓습니다.(3)
- 같이 첫번째 실걸이에 실을 겁니다.(4)
- 같이 두번째 실걸이에 실을 걸고 바로 앞의 틈새를 따라 실을 내려줍니다.(5)
- 같이 실이 오른쪽 밑에서 왼쪽 위로 올라가게 합니다.(6)
- 과 같이 실을 오른쪽 뒤로해서 왼쪽 앞으로 나오면 실채기에 실이 걸립니다. 다시 올라왔던 틈새를 따라 밑으로 실을 내립니다.(7)
- 과 같이 바늘의 윗쪽 실걸이에 실을 겁니다.(8)
- 이제 바늘구멍에 실을 앞에서 뒤로 끼워줍니다. 바늘구멍에서 뒤쪽으로 실 6~8인치 빼냅니다.(9)

穿上线的方法

为了获得最佳的缝纫效果，穿线方法必须正确，否则将会造成缝纫上的问题。

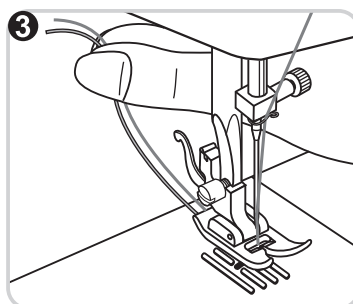
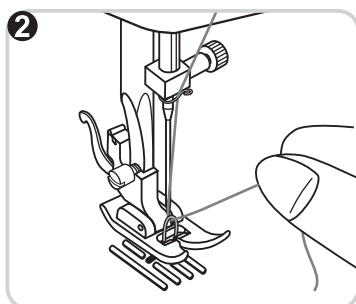
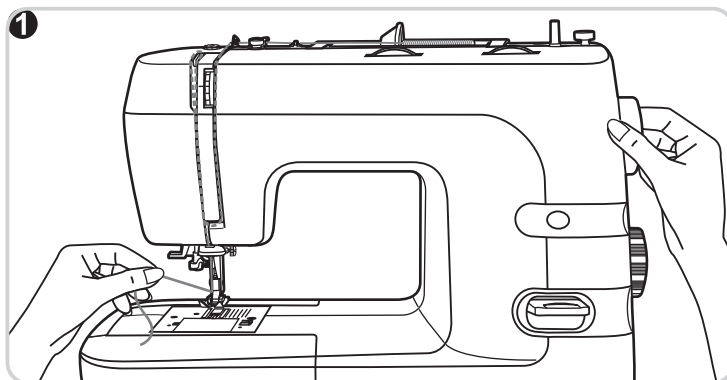
- 首先将车针提高到最高点。抬高高压布脚升降杆。(1/2)
- 将车线放到线轮柱上，盖上线轮盖，再拉出车线。
- 将车线拉出穿过导引板。(4)
- 将车线穿过上线导引板。(5)
- 延着线道将车线拉过上线张力弹簧，顺着右侧线道向下导引再往上导引到左侧线道。此过程中有助于将介于线轮轴和车线导引板之间的车线固定。(6)
- 车线从挑线杆的右边拉到左边穿过挑线杆的槽孔再往下拉。(7)
- 车线自横向导线架右侧的缺口进入。(8)
- 线头由车针前方往后方穿过针孔并拉出大约10公分的车线。(9)



Automatic needle threader

- Raise the needle to its highest position.
- Press lever (A) right down.
- The threader automatically swings to the threading position (B).
- Take the thread round the hook (C).
- Take the thread in front of the needle so that the thread will insert into the hook (D) from bottom to top
- Release lever (A).
- Pull the thread through the needle eye.

⚠ Attention:
Turn power switch to "O"!



Bringing up the lower thread

Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel forwards until the needle is raised. (1)

Pull on the upper thread to bring the lower thread up through the stitch plate hole. Lay both threads to the back under the presser foot. (2/3)

自動穿線器的使用

- 將車針提到最高點位置。
- 自動穿線壓桿(A)按壓到最低位置。
- 自動穿線器會自動旋轉到穿線位置(B)。
- 將車線由下方繞過導板(C)勾住。
- 將車線置於針孔前，由下往上勾住小舌勾(D)。
- 鬆開自動穿線壓桿(A)，恢復正常位置後，小舌勾會將車線拉過針孔，形成一線圈狀。
- 從線圈拉出約10公分。



注意:

請先將電源關閉，以策安全。

자동 실 꿰기

- 바늘을 최고점에 위치시켜 주세요.
- 레버(A)를 내려주세요.
- 실걸이가 자동으로 실끼우기 상태로(B)로 움직입니다.
- 실을 후크(C)에 걸어주세요.
- 바늘 앞에 있는 실을 아래에서 위쪽으로 후크(D)에 걸어주세요.
- 레버(A)를 풀어주세요.
- 바늘구멍을 통해 실을 잡아당겨주세요.



주의:

저원 스위치를 꺼주세요.

自动穿线器的使用

- 将车针提到最高点位置。
- 自动穿线压杆(A)按压到最低位置。
- 自动穿线器会自动旋转到穿线位置(B)。
- 将车线由下方绕过导板(C)勾住。
- 将车线置於针孔前，由下往上勾住小舌勾(D)。
- 松开自动穿线压杆(A)，恢复正常位置後，小舌勾会将车线拉过针孔，形成一线圈状。
- 从线圈拉出约10公分。



注意:

请先将电源关闭，以策安全。

引下線的方法

用左手輕拉上線，將手輪朝向自己的方向轉動，使車針下降至針板內，繼續轉動手輪，使車針升到最高點。(1)

緩慢地拉扯上線使下線穿過針板孔拉出。拉住上下車線穿過壓布腳缺口下方往後拉出約10公分的線頭。(2/3)

밀실 빼내기

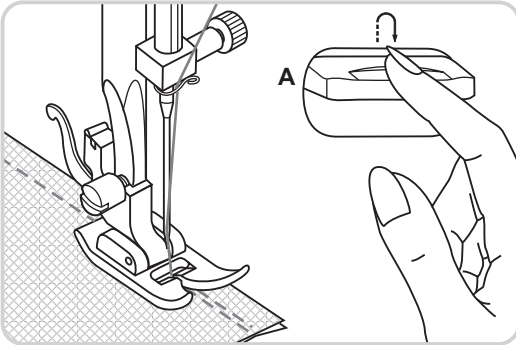
왼손으로 윗실을 잡아주세요. 오른손으로 핸드휠을 몸쪽으로 돌려 바늘을 내려갔다가 최고점으로 올라오게 해주세요. (1)

그림과 같이 윗실을 잡아 당기면 밀실도 같이 올라옵니다. 윗실과 밀실 모두 노루발 아래로 약 10cm정도 뒤쪽으로 당겨 빼주세요. (2)

引下线的方法

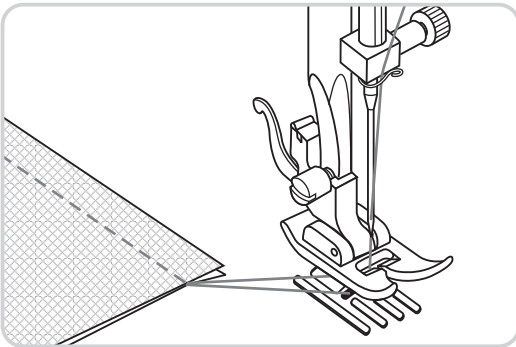
用左手轻拉上线，将手轮朝向自己的方向转动，使车针下降至针板内，继续转动手轮，使车针升到最高点。(1)

缓慢地拉扯上线使下线穿过针板孔拉出。拉住上下车线穿过压布脚缺口下方往後拉出约10公分的线头。(2/3)



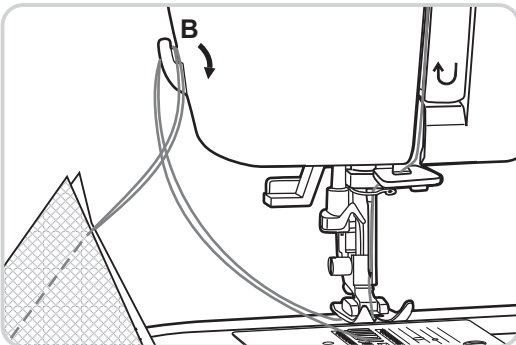
Reverse sewing

At the end of seam, press down the reverse sewing lever. Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forwards again. (A)



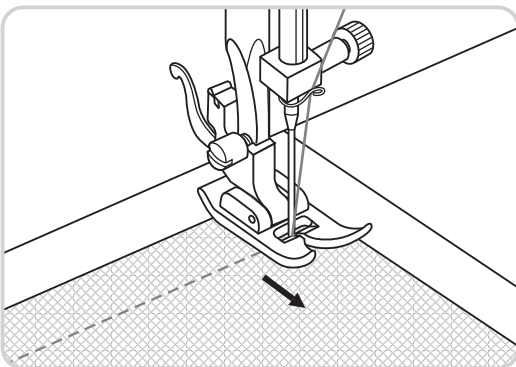
Removing the work

Turn the handwheel towards to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work towards the back.



Cutting the thread

Hold the threads behind the presser foot with both hands, guide them to the slit (B) and press down.



Changing sewing directions

1. Stop the machine at the point where you wish to change directions with the needle still in the fabric.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line up its new direction using the needle as a turning point.
3. Lower the presser foot and start sewing in the new direction.

倒退縫

要使車縫的起縫點與結束縫點牢固，壓下倒退縫壓桿(A)，倒退車縫數針，再放鬆倒退縫壓桿則縫紉機將恢復往前車縫。

結束縫

車縫完畢，將手輪朝向自己的方向轉動，使車針上升到最高位置，提起壓布腳並從壓布腳與車針後方移出結束工作。

切線器

從壓布腳後方拉出車線，將車線穿到面板側邊的切線刀(B)中，將車線往下拉扯以切斷車線。

轉彎縫

1. 車縫到布料的邊界時停止。轉動手輪，讓針尖刺進布料中。
2. 提起壓布腳，以車針作為中心軸，將布料旋轉至欲轉彎的方向。
3. 放下壓布腳繼續車縫。

후진 바느질

바느질을 할 때 처음의 1cm 정도와 마무리 1cm 정도는 정상적인 직선바느질을 한 후에 후진바느질을 하면 보다 튼튼한 바느질이 됩니다. 속도조절콘트롤러(발판)에 힘을 가한 상태에서 후진재봉 레버를 누르면 누르고 있는 동안만 후진바느질이 됩니다. (그림A)

바느질하는 부분 이동하기

원하는 부분의 재봉이 끝나면 폴리를 앞으로(정면쪽)만 돌려서 바늘을 가장 높게 위치하도록 하고 노루발 올림 레버를 올려 노루발을 올려줍니다. 그리고 바느질감을 뒤로 빼내어 윗실과 밀실을 충분히 여유있게 남기고 다음의 바느질할 부분으로 이동하여 다시 노루발과 바늘을 내리고 바느질을 합니다.

편리한 실 끊기 장치

바느질이 끝나면 폴리를 앞으로(정면쪽)만 돌려서 바늘을 가장 높게 위치하도록 하고 노루발 올림 레버를 올려 노루발을 올려 줍니다. 그리고 윗실과 밀실을 충분히 여유있게 남기고 실 끊기 장치에 실을 걸면 실이 끊어지게 됩니다. (그림 B)

재봉방향바꾸기

1. 바늘에 천이 물린채 방향을 바꾸고 싶으면 그지점에서 미싱을 정지합니다.
2. 노루발을 돌리고 터닝포인트에서 바늘을 사용 원하는 방향으로 정열하고 천을 돌립니다.
3. 노루발을 내리고 새방향으로 박기를 시작합니다.

倒退縫

要使車縫的起縫點和結束縫點牢固，壓下倒退縫壓桿(A)，倒退車縫數針，再放鬆倒退縫壓桿則縫紉機將恢復往前車縫。

結束縫

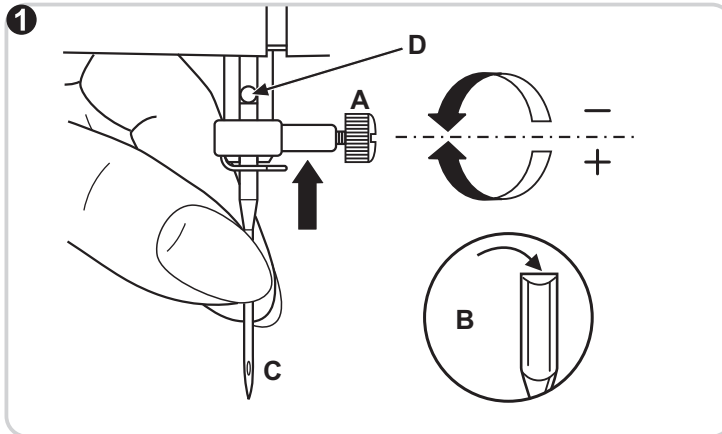
車縫完畢，將手輪朝向自己的方向轉動使車針抬到最高位置，提起壓布腳並從壓布腳和車針後方移出結束工作。

切線器

從壓布腳後方拉出車線，將車線穿到面板側邊的切線刀(B)中，將車線往下拉扯以切斷車線。

轉彎縫

1. 車縫到布料的邊界時停止。轉動手輪，讓針尖刺進布料中。
2. 提起壓布腳，以車針作為中心軸，將布料旋轉至欲轉彎的方向。
3. 放下壓布腳繼續車縫。



Inserting the needle

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems.

Insert the needle as illustrated as follows:

- A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)
- B. The flat side of the shaft should be towards the back.
- C/D. Insert the needle as far up as it will go.



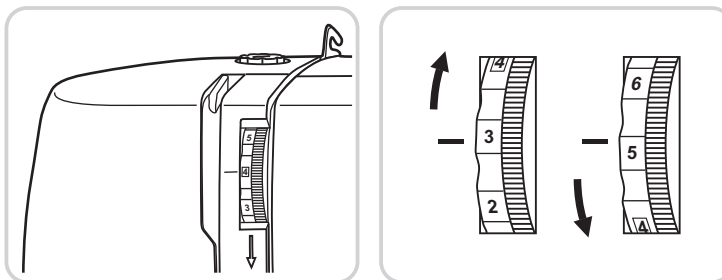
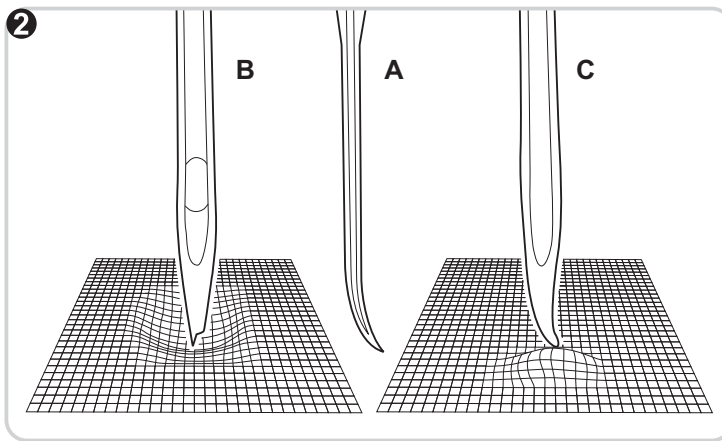
Attention:

Turn power switch to "O" before inserting or removing the needle.

Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:

- A. Bent needles
- B. Damaged points
- C. Blunt needles

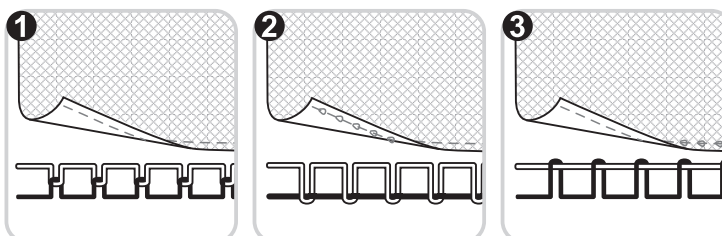


Thread tension

Upper thread tension

Basic thread tension setting: "4".

To increase the tension, turn the dial to the next number up.
To reduce the tension, turn the dial to the next number down.



- A. Normal thread tension
- B. Thread tension too loose
- C. Thread tension too tight

更換車針的方法

爲了車縫品質，請定期更換車針，尤其是車針出現磨損痕跡或造成車縫問題時。

請依照下列方式安裝車針：(1)

- 放鬆鎖針螺絲(A)。
- 針的平坦面(B)應該朝向後方。
- 將車針(C)往上方推到底(D)。
- 鎖緊鎖針螺絲(A)。

! 注意：
安裝或拆卸車針前請先將電源關閉。

車針可能發生的問題：(2)

- A. 車針彎曲
- B. 針尖損壞
- C. 車針變鈍

上線張力

上線張力的調整

標準的上線張力是："4"

增加張力：向數字大的方向調整。

減小張力：向數字小的方向調整。

- A. 正確張力。
- B. 上線張力太鬆。
- C. 上線張力太緊。

바늘 교환하기

바늘은 바느질감에 맞는 바늘로 사용해야 합니다.

그렇지않을 경우에는 실의 영김과 고장, 고르지않은 바느질이 됩니다. 바늘을 교환하는 요령은 아래의 내용에 따라 교환하시기 바랍니다.(그림1)

- A. 폴리를 앞으로(정면쪽)만 돌려서 바늘의 위치를 가장 높게 위치시킵니다.
- B. 바늘 조임 나사(A)를 느슨하게 되도록 돌린 후 바늘을 아래로 빼냅니다.
- C. 새 바늘을 머리부분의 납작한 면이 뒷편을 향하도록 'D'까지 올려서 끼운 후 바늘 조임 나사를 다시 돌려 잠가줍니다.

! 주의：
바늘을 교환할 때에는 반드시 전원/전구스위치를 'O'으로 하거나 전원 코드를 콘센트에서 빼야 합니다.

미싱의 바늘은 소모품이므로 그림 2와 같은 바늘은 교환해야 합니다.

- A. 휘어진 바늘
- B. 손상된 바늘
- C. 뭉툭한 바늘

실장력 조정

윗실 장력

윗실 장력의 기본 설정은 "4"로 해주세요.

장력을 높여주려면 다이얼을 높은 숫자 쪽으로 돌려주고 장력을 낮추려면 낮은 숫자 쪽으로 다이얼을 돌려줍니다.

- A. 알맞은 실장력
- B. 너무 약한 실장력
- C. 너무 강한 실장력

更換車針的方法

爲了車縫品質，請定期更換車針，尤其是車針出現磨損痕跡或造成車縫問題時。

請依照下列方式安裝車針：(1)

- 放鬆鎖針螺絲(A)。
- 針的平坦面(B)應該朝向後方。
- 將車針(C)往上方推到底(D)。
- 鎖緊鎖針螺絲(A)。

! 注意：
安裝或拆卸車針前請先將電源關閉。

車針可能發生的問題：(2)

- A. 車針彎曲
- B. 針尖損壞
- C. 車針變鈍

上线张力

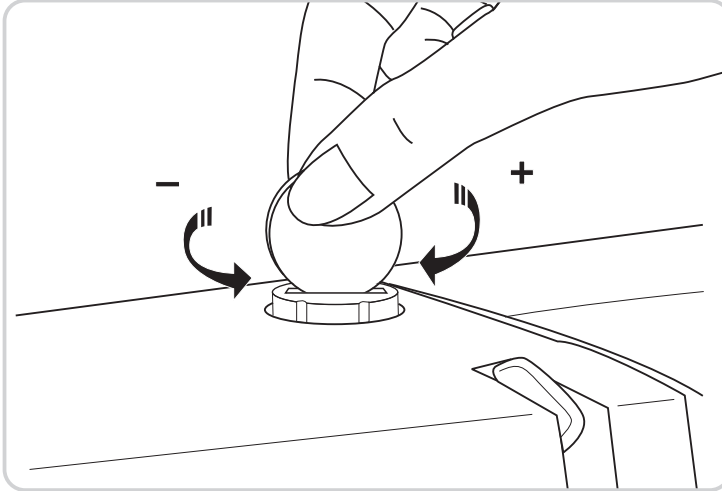
上线张力的调整

标准的上线张力是："4"

增加张力：向数字大的方向调整。

减小张力：向数字小的方向调整。

- A. 正确张力。
- B. 上线张力太松。
- C. 上线张力太紧。

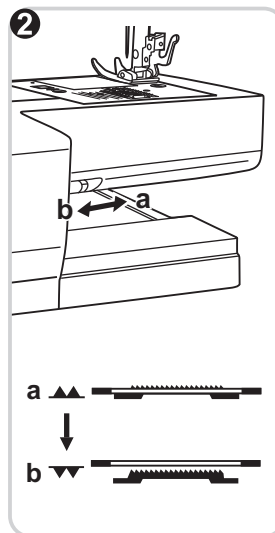
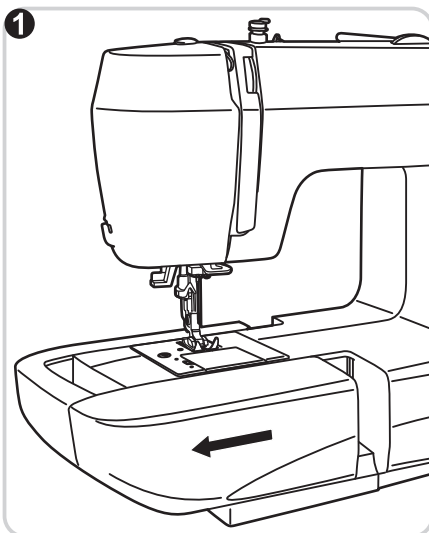


Adjusting presser foot pressure

The presser foot pressure of the machine has been pre-set and requires no particular readjustment according to the type of fabric (light-or-heavy weight).

However, if you need to adjust the presser foot pressure, turn the presser adjusting screw with a coin.

For sewing very thin fabric, loosen the pressure by turning the screw counter clockwise, and for heavy fabric, tighten by turning it clockwise.



How to drop feed dog

For ordinary sewing, keep the feed dog up, for freehand embroidery, sewing on buttons and darning, drop the feed dog.

To raise (a) and lower (b) feed dog.

壓棒壓力調節器

縫紉機的壓布腳已經預先調整好適合的壓力了，不需要特別調整。

但如果有需要調整壓布腳壓力時，可使用硬幣轉動壓棒壓力調節器來調整。

當車縫非常細薄的布料時，依箭頭指示"方向轉動螺絲以放鬆壓力。

當車縫多層或較厚的布料時，依箭頭指示"+"方向轉動螺絲以增加壓力。

노루발 압력 조절

노루발 압력은 미리 설정이 되어 있기 때문에 사용자가 조절을 할 필요는 없습니다.

하지만 노루발 압력의 수동 조절이 필요한 경우에는 동적으로 그림과 같이 나사를 돌려 장력을 조절할 수 있습니다.

매우 얇은 원단일 경우에는 시계 반대 방향으로 돌려 장력을 느슨하게 하고 매우 두꺼운 원단일 때에는 시계방향으로 돌려 장력을 강하게 조절할 수 있습니다.

压棒压力调节器

缝纫机的压布脚已经预先调整好适合的压力了，不需要特别调整。

但如果有需要调整压布脚压力时，可使用硬币转动压棒压力调节器来调整。

当车缝非常细薄的布料时，依箭头指示"方向转动螺丝以放松压力。

当车缝多层或较厚的布料时，依箭头指示"+"方向转动螺丝以增加压力。

如何降下送布齒

當要進行一般車縫時，應升起送布齒；若是刺繡縫、釘鈕扣縫時，須降下送布齒。

握住輔助板左側，往左邊的方向拿下來。(1)

送布齒上下調節鈕位於巧臂後方。

將送布齒上下調節鈕往左調至(a)方向，可升起送布齒；往右調至(b)方向，則可降下送布齒。(2)

톱니 다운 기능

평상시의 보통바느질을 할 때에는 톱니를 위에 있도록 해야 하고(그림 2의 a) 자수, 단추달기, 해진부분을 누비는 재봉, 자유재봉 등을 할 때에는 톱니를 밑으로 위치시키고 바느질을 해야 합니다. (그림 2의 b)

그림 2와 같이 (a)로 맞추면 톱니가 위로 올라오고 (b)로 맞추면 톱니가 아래로 내려갑니다.

如何降下送布齒

當要進行一般車縫時，應升起送布齒；若是刺繡縫、釘鈕扣縫時，須降下送布齒。

握住輔助板左側，往左邊的方向拿下來。(1)

送布齒上下調節鈕位於巧臂後方。

將送布齒上下調節鈕往左調至(a)方向，可升起送布齒；往右調至(b)方向，則可降下送布齒。(2)

Matching needle / fabric / thread

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11(65-75)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, serge, silk, muslin, Qiana, interlocks, cotton knits, tricot, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon or polyester.
12(80)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettleclote, sailcloth, double knits, lightweight woollens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14(90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16(100)	Heavyweight fabrics-canvas, woollens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18(110)	Heavy woollens, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread. (Use heavy foot pressure-large numbers.)



IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
HAx1 15x1	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (65) to 18 (110)	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Qiana. Not recommended for double knits.
15x1/705H (SIN)	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (65) to 18 (110)	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Can be used instead of 15x1 for sewing all fabrics.
15x1/705HS (SUK)	Full ball point needle 9 (65) to 18 (110)	Sweater knits, Lycra, swimsuit fabric, elastic.
130 PCL	Leather needles. 12 (80) to 18 (110)	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)



Note:

1. Twin needles, can be purchased for utility and decorative work.
2. When sewing with twin needles, the stitch width dial should be set at less than "4".
3. European needles show sizes 65, 70, 80 etc. American and Japanese needles show size 9, 11, 12 etc.
4. Replace needle often (approximately every other garment) and / or at first thread breakage or skipped stitches.
5. Use a backing for fine or stretchy fabrics.

針、線、布三者間的關係

車針、布料、車線選用指南

車針尺寸	布料	車線
9-11(65-75)	輕薄的布料－薄棉布、薄紗、薄蕾絲、綢布、棉布、麻布、網紗布、棉編織衣物、經編針織物、平針織物、皺織物、紡織聚酯、襯衫及短衫布料。	棉、尼龍、聚酯製成的細車線。
12(80)	中等的布料，棉布、緞織布、木棉布、帆布、雙層的編織衣物、薄毛料衣物。	中等尺寸的車線是最普遍，適用於這些布料與車針的尺寸。
14(90)	中厚布料－棉布、絨布、羊毛布、編織衣料、毛圈織物、丁尼布。	在合成纖維材料上使用聚酯車線，在天然布料上使用棉線的效果最好。
16(100)	厚重的布料－帆布、毛織品、厚帆布、夾棉縫的布料、丁尼布、有襯墊的衣物。	上下車線必須使用相同尺寸的車線。
18(110)	特別厚重的毛料衣服、外套布料、有襯墊的布料、一些皮革製品與乙烷基。	粗車線、地毯線。



注意：搭配布料的厚薄選擇適合的車針尺寸。

車針、布料的選擇

車針尺寸	說明	布料的種類
HAx1 15x1	標準的車針。 尺寸由細9(70)到粗18(110)	天然編織布料，如羊毛、棉、蠶絲…等平織布。 不建議使用於雙層織物。
15x1/705H (SIN)	半圓球針頭的車針。 尺寸由細9(70)到粗18(110)	天然織物與合成纖維織物，如聚酯纖維、網紗布、經編針織物、單層與雙層編織物、毛線衣、萊卡、彈性布料等。
15x1/705HS (SUK)	雙針	平織布與針織布。
130 PCL	皮革用車針	皮革、有襯墊的布料(比標準車針的針孔小)



注意：

1. 雙針可用於多種用途與裝飾性的工作。
2. 當以雙針車縫時，針趾的寬度轉鈕的設定必須低於"4"。
3. 歐洲針尺寸標示為 65, 70, 80 等；美國針與日本尺寸標示為 9, 11, 12 等。
4. 經常更換車針或在斷線、跳針時更換。
5. 車縫薄布或有彈性的布料時可使用襯紙一起車縫。

바늘, 원단 실의 조합

바늘 원단, 실 표

바늘 사이즈	원단	실
9-11(65-75)	얇은 원단-얇은 면, 보일,서지, 실크,메린스, 키아나, 인터록, 면니트, 트리코트, 저지, 크레이프, 폴리에스테르 직물, 셔츠&블라우스.	가벼운 면사, 합성사(나이류사, 폴리에스테르사.
12(80)	중각 원단-면, 새틴, 거취삼베, 더블니트, 가벼운 모직물.	가장 흔히 판매되는 실은 중각사이즈로서, 이와 같은 원단 및 바늘 사이즈에 적합합니다. 최상의 결과를 위해서는 합성원단에는 폴리에스테르사, 천연원단 에는 면사를 사용하십시오. 반드시 위, 아래 모두 동일한 실을 사용해주세요.
14(90)	중각 원단-면즈크, 모직물, 약각 두꺼운 니트, 테리 직물, 데님(जू).	
16(100)	두꺼운 원단-울이 곱은 삼베, 모직물, 실외용 텐트, 누빔원단, 데님, 실내 장식재료(얇은 것~중각 것).	
18(110)	두꺼운 모직물, 외투원단, 실내 장식재료, 일부 가죽 및 비닐원단.	두꺼운 실, 카펫 실,(발판을 세게 누르고 높은 번호로 설정해주세요.)

! 중요사항: 바늘 사이즈를 실의 사이즈와 원단 두께(중량)에 맞춰주십시오.

바늘 원단 선택

바늘	설명	원단의 종류
HAx1 15x1	표주 침예도의 바늘, 바늘사이즈는 가는 것에서부터 큰 것까지 다양합니다. 9(65)~18(110)	천연 직물-모직물, 면직물, 실크,등 키아나, 더블니트에는 부적합합니다.
15x1/705H (SIN)	쭈블 포인트 바늘, 적합형 9(65)~18(110)	천연 및 합성직물, 폴리에스테르류방, 인터록, 트리코트, 싱글니트 및 더블니트, 각종 원단 재봉 시 15x1대쉬 사용해도 무방합니다.
15x1/705HS (SUK)	볼포인트 바늘 9(65)~18(110)	스웨터 니트, 라이크라(Lycra),수영복 원단, 고무줄이 득 원단.
130 PCL	가죽용 바늘 12(80)~18(110)	가죽, 비닐, 실내장식재, (표주 대형 바늘 보다 더 큰 구멍을 남김).

! 주의:

- 응용 작업이나 장식 재봉을 위해 쌍침을 구입하실 수도 있습니다.
- 쌍침재봉 시에는 바늘 스티치 너비 조절 다이얼을 "2.5"미만으로 설정해 주세요.
- 유럽식 바늘은 65,70,80 등으로 사이즈가 구별되어 있습니다. 미국식 및 일본식 바늘은 9,11,12등으로 사이즈가 구별됩니다.
- 바늘이 부러졌거나 바늘 땀이 고르게 나오지 않을 경우에는 즉시 교환해 주세요.
- 얇거나 늘어진 원단일 경우 원단 뒤에 보조천을 대십시오.

针、线、布三者间的关系

车针、布料、车线选用指南

车针尺寸	布料	车线
9-11(65-75)	轻薄的布料—薄棉布、薄纱、薄蕾丝、绸布、棉布、麻布、网纱布、棉编织衣物、经编针织物、平针织物、皱织物、纺织聚、衬衫及短衫布料。	棉、尼龙、聚 制成的细车线。
12(80)	中等的布料，棉布、缎织布、木棉布、帆布、双层的编织衣物、薄毛料衣物。	中等尺寸的车线是最普遍，适用于这些布料和车针的尺寸。
14(90)	中厚布料—棉布、绒布、羊毛布、编织衣料、毛圈织物、丁尼布。	在合成纤维材料上使用聚 车线，在天然布料上使用棉线的效果最好。
16(100)	厚重的布料—帆布、毛织品、厚帆布、夹棉缝的布料、丁尼布、有衬垫的衣物。	上下车线必须使用相同尺寸的车线。
18(110)	特别厚重的毛料衣服、外套布料、有衬垫的布料、一些皮革制品和乙烯基。	粗车线、地毯线。

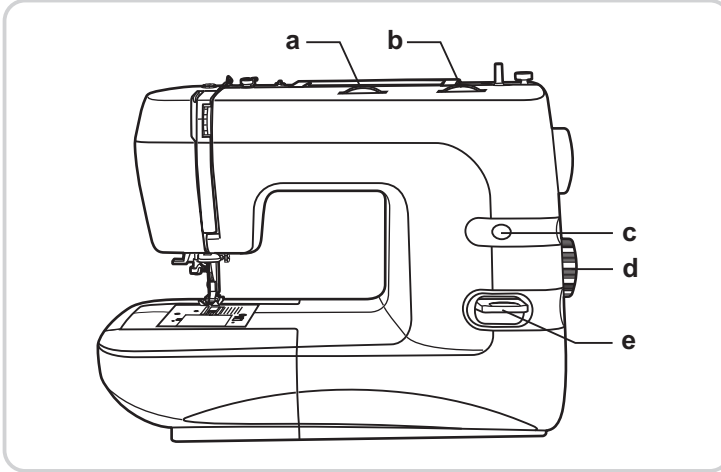
 注意：搭配布料的厚薄选择适合的车针尺寸。

车针、布料的选择

车针尺寸	说明	布料的种类
HAx1 15x1	标准的车针。 尺寸由细9(70)到粗18(110)	天然编织布料，如羊毛、棉、蚕丝…等平织布。不建议使用於双层织物。
15x1/705H (SIN)	半圆球针头的车针。 尺寸由细9(70)到粗18(110)	天然织物和合成纤维织物，如聚 纤维、网纱布、经编针织物、单层和双层编织物、毛线衣、莱卡弹性布料等。
15x1/705HS (SUK)	双针	平织布和针织布。
130 PCL	皮革用车针	皮革、有衬垫的布料(比标准车针的针孔小)

 注意：

1. 双针可用於多种用途和装饰性的工作。
2. 当以双针车缝时，针趾的宽度转钮的设定必须低於"4"。
3. 欧洲针尺寸标示为 65, 70, 80 等；美国针和日本尺寸标示为 9, 11, 12 等。
4. 经常更换车针或在断线、跳针时更换。
5. 车缝薄布或有弹性的布料时可使用衬纸一起车缝。



How to choose your pattern

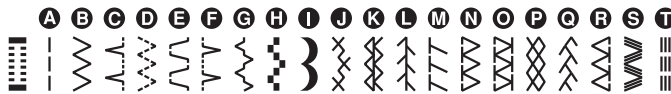
For straight stitch select pattern "A" with pattern selector dial. Adjust the stitch length with the stitch length dial. You may choose any needle position, by turning the stitch width dial.

For zigzag stitch, select pattern "B" with pattern selector dial. Adjust the stitch length and stitch width according to the fabric being used.

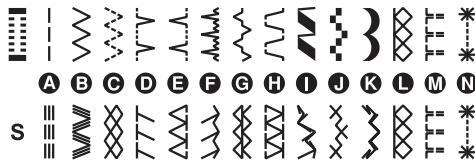
To obtain any of the other patterns shown in the upper row on the stitch selection panel, select the letter above the stitch with the stitch selector dial. Adjust the stitch length and the stitch width with the control dials according to the result desired.

To obtain any of the patterns on the second row, turn the stitch length dial to "S", select the pattern desired with pattern selector dial, and adjust the stitch width with the stitch width dial. (HZL-355Z, HZL-357Z)

HZL-353Z Series



HZL-355Z Series



HZL-357Z Series



- a. Stitch width dial
- b. Stitch length dial
- c. Stitch display
- d. Pattern selector dial
- e. Reverse lever

如何選擇模樣

若要車縫「直線縫」，請調整模樣選擇轉鈕到“A”的位置，再轉動密度轉鈕來調整針趾的密度，轉動寬度轉鈕來調整針趾的位置。

若要車縫「鋸齒縫」，請調整模樣選擇轉鈕到“B”的位置，再依布料的種類，轉動密度轉鈕來調整針趾的密度，轉動寬度轉鈕來調整針趾的寬度。

要選取任何一個基本模樣時，請轉動模樣選擇轉鈕，模樣顯示窗內顯示的英文字母，即為所選擇的模樣，再依布料的種類，調整適合的針趾密度和寬度。

要選取任何“S”—特殊的模樣時，請轉動密度轉鈕到“S”的位置，再轉動模樣選擇轉鈕，模樣顯示窗內顯示的英文字母，即為所選擇的模樣，再依布料的種類，調整適合的針趾密度。(HZL-355Z, HZL-357Z)

- 寬度轉鈕
- 密度轉鈕
- 模樣顯示窗
- 模樣選擇轉鈕
- 倒退縫壓桿

패턴선택

직선 재봉

직선재봉을 하려면 재봉모양 선택 다이얼로 “A” 모양을 선택해 주세요. 스티치 길이는 스티치 길이 조절로 조절해 주세요. 스티치 너비는 스티치 너비 다이얼을 을 돌려 바늘의 위치를 조절해 주세요.

지그재그 재봉

지그재그 재봉을 하려면 재봉모양 선택다이얼로 “B” 모양을 선택합니다. 사용하는 원단에 따라 스티치 길이와 스티치 너비를 조절해 주세요. 재봉모양 선택 표시창에 패턴 중 하나로 재봉하려면 패턴선택 다이얼로 원하는 모양 위에 있는 문자를 선택해 주세요. 조절다이얼로 스티치 길이 및 스티치 너비를 조절하고 재봉해 주세요.

2번째줄 패턴선택을위하여 스티치 길이가 다이얼을 “S” 로 돌리고 패턴선택 다이얼로 원하는 패턴은 선택하십시오.그리고 스티치너비 다이얼로 스티치 너비를 조절하십시오. (HZL-355Z, HZL-357Z)

- 바느질 폭 조절 다이얼
- 바느질 맘수 조절 다이얼
- 바느질 패턴 선택창
- 바느질 패턴 선택 다이얼
- 후진재봉 버튼

如何选择模样

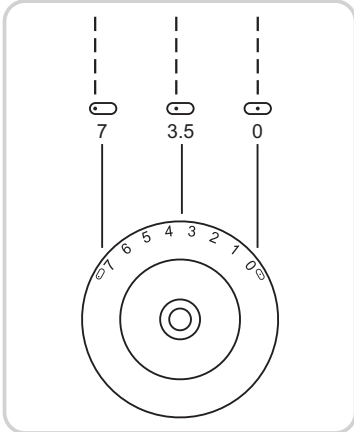
若要车缝「直线缝」，请调整模样选择转钮到“A”的位置，再转动密度转钮来调整针趾的密度，转动宽度转钮来调整针趾的位置。

若要车缝「锯齿缝」，请调整模样选择转钮到“B”的位置，再依布料的种类，转动密度转钮来调整针趾的密度，转动宽度转钮来调整针趾的宽度。

要选取任何一个基本模样时，请转动模样选择转钮，模样显示窗内显示的英文字母，即为所选择的模样，再依布料的种类，调整适合的针趾密度和宽度。

要选取任何“S”—特殊的模样时，请转动密度转钮到“S”的位置，再转动模样选择转钮，模样显示窗内显示的英文字母，即为所选择的模样，再依布料的种类，调整适合的针趾密度。(HZL-355Z, HZL-357Z)

- 宽度转钮
- 密度转钮
- 模样显示窗
- 模样选择转钮
- 倒退缝压杆

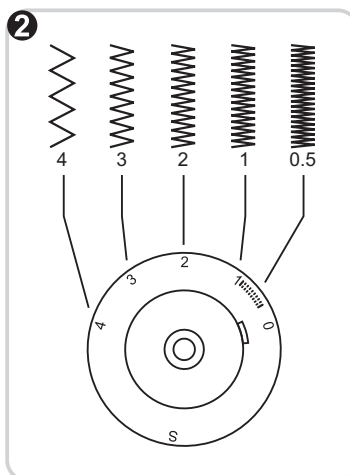
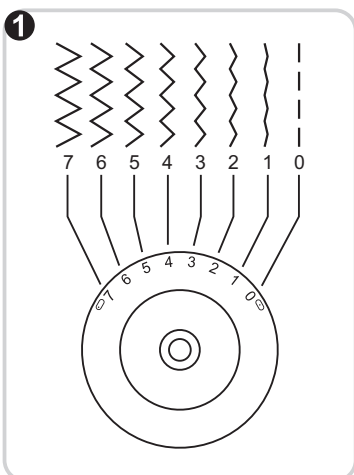


Straight stitching and needle position

Turn the stitch selection dial so that the pointer is set to the straight stitch.

Generally speaking, the thicker the fabric, thread and needle, the longer the stitch should be.

Choose your needle position, from center position to left needle position by changing the stitch width dial from "0" to "7".



Zigzag stitching

Turn the stitch selection dial to zigzag stitch.

Function of zigzag dial

The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is "7"; however, the width can be reduced on any patterns. The width increases as you move zigzag dial from "0" - "7". For twin needle sewing, never set the width wider than "4". (1)

Function of stitch length dial while zigzagging

The density of zigzag stitches increase as the setting of stitch length dial approaches "0". Neat zigzag stitches are usually achieved at "2.5" or below. (2)

Satin stitch

Closed up zigzag stitches (close together) are referred to as a satin stitch. Set the stitch length between "0" - "1".

直線縫和車針的位置

調整模樣選擇轉鈕使模樣顯示窗顯示在「直線縫」的位置。

配合布料、車針與車線的不同，調整密度轉鈕至適當的位置。一般而言，車縫較厚的布料時，針趾的長度應該較長。

調整寬度轉鈕從"0"到"7"(中央針位到左針位)選擇您需要的針位。

직선박기및 바늘위치

맘선택다이얼을 돌리고 선택은 선택을 직선박기로 선택합니다.

대체로 직물이나 실, 바늘이 두꺼울수록 스티치의 길이가 길어야 합니다.

"0~7" 범위에 있는 스티치 너비다이얼을 조정하여 중심에서 왼쪽 사이에서 바늘 위치를 선택해 주세요.

直线縫和车针的位置

調整模樣選擇轉鈕使模樣顯示窗顯示在「直線縫」的位置。

配合布料、車針和車線的不同，調整密度轉鈕至適當的位置。一般而言，車縫較厚的布料時，針趾的長度應該較長。

調整寬度轉鈕從"0"到"7"(中央針位到左針位)選擇您需要的針位。

鋸齒縫

調整模樣選擇轉鈕使模樣顯示窗顯示在「鋸齒縫」的位置。

選擇鋸齒縫時寬度轉鈕的功能調整寬度轉鈕可選擇"0"到"7"的位置，數值越大寬度越寬。在雙針車縫時，寬度選擇請勿超過"4"。(1)

選擇鋸齒縫時密度轉鈕的功能調整密度轉鈕在越接近"0"的位置則鋸齒縫的針趾密度越密。適當的鋸齒縫密度一般在"2.5"或更低的位置。(2)

密度集中的鋸齒縫

調整寬度轉鈕可選擇"0"到"1"的位置(接近"0"的位置)，一般用於刺繡縫。

지그재그 재봉

스티치선택 다이얼을 지그재그 스티치로 돌립니다.

스티치 너비조정 다이얼 기능 지그재그 재봉을 위한 최대 지그재그 스티치 너비는 "7" 입니다. 스티치 너비는 사용자가 원하시는 대로 줄일 수 있으며 지그재그 재봉을 할 때 "0~7" 사이에서 지그재그 너비를 줄일 수 주세요.

쌍침재봉을 하는 경우에는 너비를 최대 "4" 이상으로 설정해서는 안 됩니다. (1)

지그재그 재봉시 스티치 길이 조절 다이얼의 기능 스티치 길이 조정 다이얼의 설정 값이 "0" 에 가까워질수록 지그재그 스티치의 밀도가 높아집니다. 보기 좋은 지그재그 제품은 통 "2.5" 이하에서 만들어집니다. (2)

새틴 스티치

클로즈 (사틴스티치)라고 합니다. 0~1 사이에 스티치 길이를 세팅합니다.

鋸齒縫

調整模樣選擇轉鈕使模樣顯示窗顯示在「鋸齒縫」的位置。

選擇鋸齒縫時寬度轉鈕的功能調整寬度轉鈕可選擇"0"到"7"的位置，數值越大寬度越寬。在雙針車縫時，寬度選擇請勿超過"4"。(1)

選擇鋸齒縫時密度轉鈕的功能調整密度轉鈕在越接近"0"的位置則鋸齒縫的針趾密度越密。適當的鋸齒縫密度一般在"2.5"或更低的位置。(2)

密度集中的鋸齒縫

調整寬度轉鈕可選擇"0"到"1"的位置(接近"0"的位置)，一般用於刺繡縫。

Sewing on buttons

Change presser foot to button sewing foot.

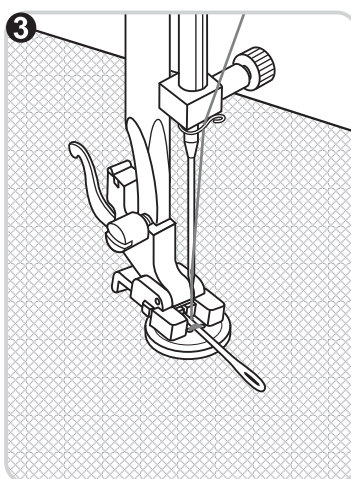
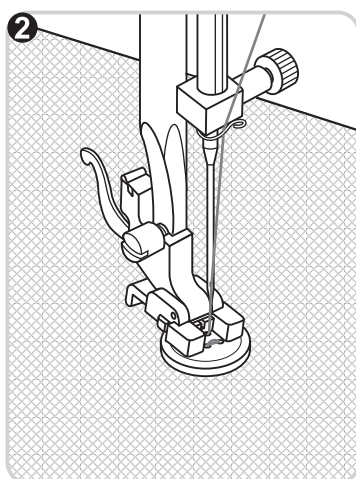
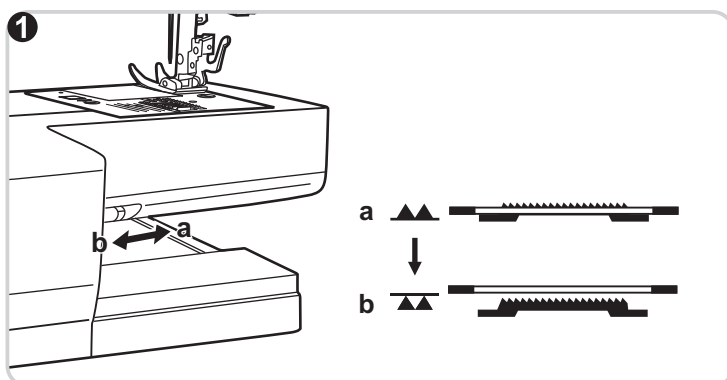
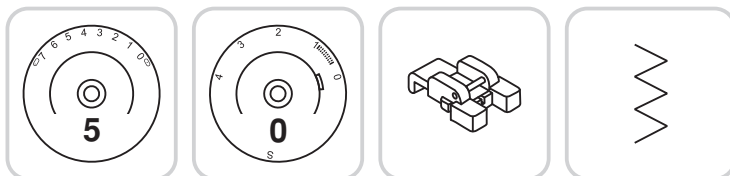
Move the drop feed control to "▲▲" to lower the feed dogs. (1)

Position the work under the foot. Place the button in the desired position, lower the foot.

Set the pattern selector knob on zig zag stitch. Adjust the stitch width between "3" - "5" according to the distance between the two holes of the button. Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Set the pattern selector knob on straight stitch, and sew a few securing stitches.

Set the pattern selector knob on zig zag stitch, and slowly sew on the button with about 10 stitches. Set the pattern selector knob on straight stitch, and sew a few securing stitches.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. (3) For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first (2), push work forward and then sew through the back two holes. (3)



釘鈕釦縫

更換壓布腳為釘鈕釦縫壓布腳。

將送布齒上下調節鈕調到右側的位置，使送布齒降至針板下。(1)

將布料放到壓布腳下。

將鈕釦置於需要車縫的位置並放下壓布腳。

調整模樣選擇轉鈕至鋸齒縫的位置。

依鈕釦兩孔之間的距離，調整寬度轉鈕。

用手轉動手輪試縫車針是否進入鈕釦的左、右孔內而無碰觸到鈕釦。

慢速車縫約10針後，調整模樣選擇轉鈕，選擇左直線縫，在原點車縫3-4針，以固定車線不易脫落。(2)

可放置一支手縫針在鈕釦上車縫(3)，可使鈕釦與布料間保留適當的鬆度。

車縫4個孔的鈕釦時，先車縫前面兩個孔(2)，結束後再車縫後面的兩個孔。(3)

단추 달기 재봉

노루발을 단추노루발로 교체해 주세요.

톱니를 아래로 내립니다. (1)

노루발 아래에 원단을 위치시키고 버튼을 원하는 지점에 놓은 다음 노루발의 높이를 낮춰주세요.

패턴선택은 지그재그로 설정해주세요. 단추의 두 구멍 사이의 거리에 따라 "3~5"범위 내에서 스티치 너비를 조정하고 핸드휠을 돌려 바늘이 왼쪽구멍에서 오른쪽 구멍으로 정확하게 들어가는지를 확인해 주세요.

패턴을 직선재봉으로 설정한 다음 튼튼한 바늘땀을 몇 개 만들어줍니다. 다음 패턴 선택 다이얼을 지그재그 재봉으로 설정 한 후 천천히 약 10개의 바늘땀을 만들어가며 단추를 답니다. (2)

단추부리가 필요한 경우에는 단추 위에 감칠질 용 바늘을 올려놓고 재봉합니다. 구멍이 4개인 단추를 달고자 하는 경우에는 우선 앞쪽의 두 개 구멍에 바느질을 한 후(2) 원단을 앞으로 밀어주어 뒤쪽의 나머지 두 개 구멍에 동일한 방법으로 바느질을 합니다. (3)

钉钮扣缝

更換压布脚为钉钮扣缝压布脚。

將送布齒上下調節鈕調到右側的位置，使送布齒降至針板下。(1)

將布料放到压布脚下。

將鈕扣置於需要車縫的位置並放下压布脚。

調整模樣選擇轉鈕至鋸齒縫的位置。

依鈕扣兩孔之間的距離，調整寬度轉鈕。

用手轉動手輪試縫車針是否進入鈕扣的左、右孔內而無碰觸到鈕扣。

慢速車縫約10針後，調整模樣選擇轉鈕，選擇左直線縫，在原點車縫3-4針，以固定車線不易脫落。(2)

可放置一支手縫針在鈕扣上車縫(3)，可使鈕扣和布料間保留適當的鬆度。

車縫4個孔的鈕扣時，先車縫前面兩個孔(2)，結束後再車縫後面的兩個孔。(3)

How to sew buttonholes

Buttonhole-making is a simple process that provides reliable results.

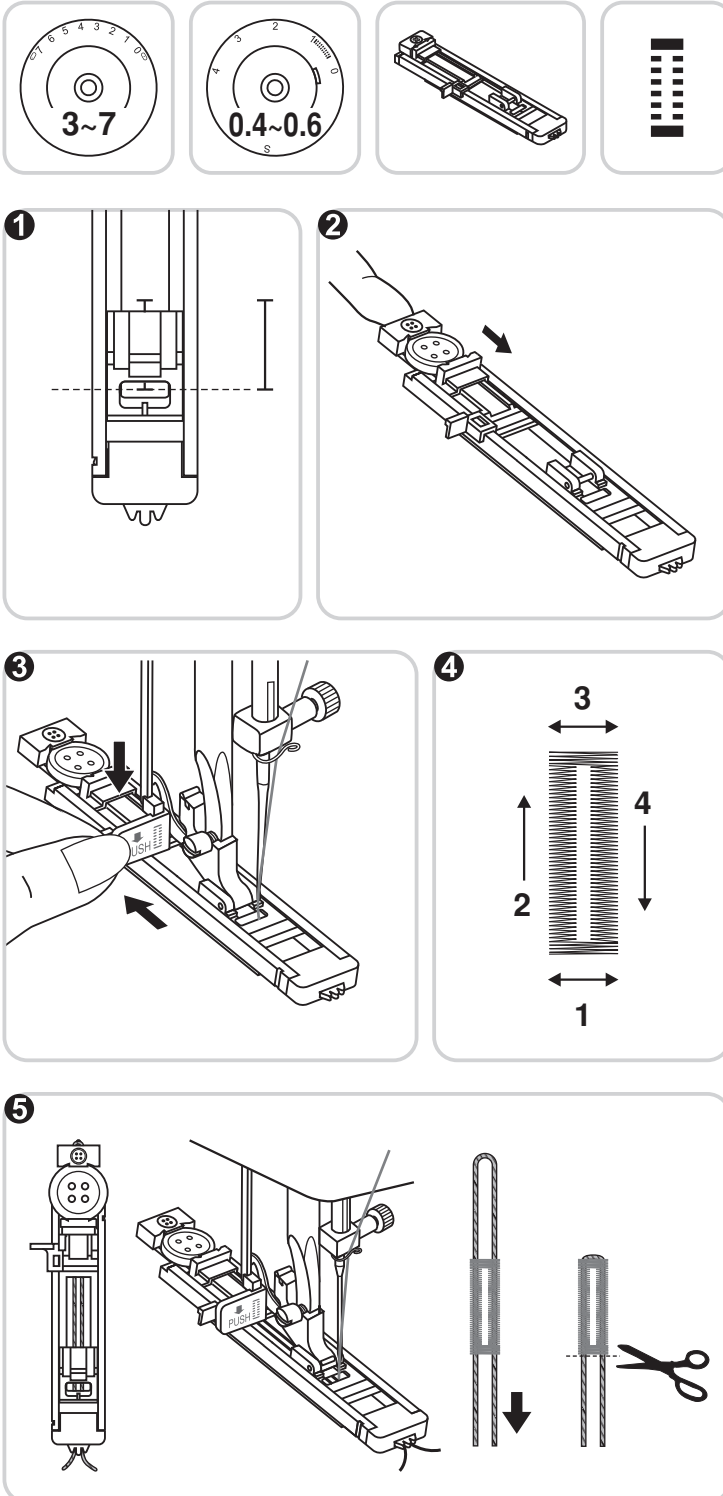
Making a Buttonhole

- Using tailor's chalk, mark the position of the buttonhole on the fabric.
- Attach the buttonhole foot and set the pattern selection dial to "3~7".
- Lower the presser foot aligning the marks on foot with the marks on the fabric as shown in fig. (1). (The front bar tack will be sewn first.)
- Open the button plate and insert the button. (2)
- Lower the buttonhole lever and push it back slightly as in fig. (3)
- While gently holding the upper thread, start the machine.
- Buttonhole stitching is done in the order shown in fig. (4)
- Stop the machine when the buttonhole is sewn.

Making a Buttonhole on Stretch Fabrics (5)

When sewing buttonholes on stretch fabric, place a gimp thread under the buttonhole stitching.

- Mark the position of the buttonhole on the fabric with the tailor's chalk, attach the buttonhole foot, and set the pattern selection dial to "3~7".
- Hook the gimp thread onto the back end of the buttonhole foot, then bring the two gimp thread ends to the front of the foot, insert them into the grooves and temporarily tie them there.
- Lower the presser foot and start sewing.
- * Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.
- Once sewing is completed, gently pull the gimp thread to remove any slack, then trim off the excess.



如何車縫鈕釦孔

車縫方法與步驟：

- 測量鈕釦的直徑與厚度並加上 0.3 公分(1/8英寸)的預留空間(可達3公分)，在布料上做鈕釦孔尺寸與位置的記號。(1)
- 裝置一步驟開鈕釦孔壓布腳，拉出平板台後，再放入鈕釦後夾緊，夾在平板台上的鈕釦可決定開鈕釦孔的大小。(2)
- 調整模樣選擇轉鈕到「一步驟開鈕釦孔」的位置 "1"; 調整密度轉鈕在"0.5" - "1"的範圍內，依布料的不同而調整；調整寬度轉鈕在"3" - "7"的位置。
- 將布料放置到壓布腳下，轉動手輪將車針刺入縫紉的起始位置，將通過壓布腳下面的車線往前拉出，放下壓布腳。
- 將開鈕釦孔桿往下拉到底，再輕輕推向後方頂住。(3)
- 請抓住上下線頭後，踏下腳控制器即可開始車縫，機器會依照順序自動車縫，車縫完畢，腳離開控制器停止車縫，請將開鈕釦孔桿完全收起。(4)
- 車縫完成後，使用扣眼刀將鈕釦孔切開。

在伸縮布料上車縫鈕釦孔：(5)
若想在伸縮布料上開鈕釦孔時，可在開鈕釦孔壓布腳中放入一條棉繩，再依正常開鈕釦孔的方法車縫，車縫完畢將棉繩完全隱藏在針趾中，將多餘的帶子剪斷。

車縫技巧：

- 稍微減少上線張力以產生較佳的效果。
- 車縫薄布或有彈性的布料時可使用襯紙一起車縫。
- 依布料選擇適當的車線或棉繩。
- 加棉繩車縫時，鋸齒縫的寬度必須蓋過棉繩或粗線。

단추 구멍 만들기

단추 구멍 만들기 바느질은 과정은 간단하지만 매우 만족스러운 바느질의 결과를 볼 수 있습니다. 그렇지만 반드시 먼저 연습용 원단에 충분히 연습을 한 후에 실전에 들어가시기 바랍니다.

단추 구멍 만들기

- 초크를 이용하여 바느질감 위에 단추 구멍의 위치를 표시합니다.
- 노루발은 단추 구멍 노루발로 교환하고 바느질 패턴 선택 다이얼은 "1"로 맞춥니다.
- 바느질감에 해둔 표시 'a'와 노루발의 위치 'b'가 일치선이 되도록 조절하여 노루발을 내립니다. (그림1)
- 노루발 끝의 단추판을 열고 단추를 끼웁니다. (그림2)
- 단추 구멍 레버를 내리고 레버를 다시 살짝 뒤쪽으로 밀어줍니다. (그림3)
- 윗실을 가볍게 잡은 상태로 바느질을 시작합니다.
- 단추 구멍 바느질은 그림D와 같은 순서로 진행됩니다. (그림4)
- 단추 구멍이 완성되면 바느질을 멈춥니다.

신축성이 있는 원단에서 단추 구멍 만들기 (그림5)

신축성이 있는 원단에서 단추 구멍을 만들 때에는 단추 구멍 노루발 밑에 두꺼운 실이나 끈을 걸어 놓습니다. 단추 구멍이 만들어지면서 끈이나 실 위로 바느질이 되게 됩니다.

- 초크를 이용하여 바느질감 위에 단추 구멍의 위치를 표시하고 바느질 패턴 선택 다이얼은 "1"로 맞춥니다.
- 단추 구멍 노루발 끝에 두꺼운 실을 걸어놓은 다음, 실의 양쪽 끝을 노루발의 앞쪽으로 가져와서 홈에 끼운 후 임시로 묶어줍니다.
- 노루발을 내리고 바느질을 시작합니다. (두꺼운 실의 두께에 맞춰서 맴수의 넓이를 조절합니다.)
- 단추 구멍 바느질이 완성되면 두꺼운 실이 늘어지지 않도록 살며시 잡아당긴 다음, 남은 실을 잘라내어 정리합니다.

如何車縫鈕扣孔

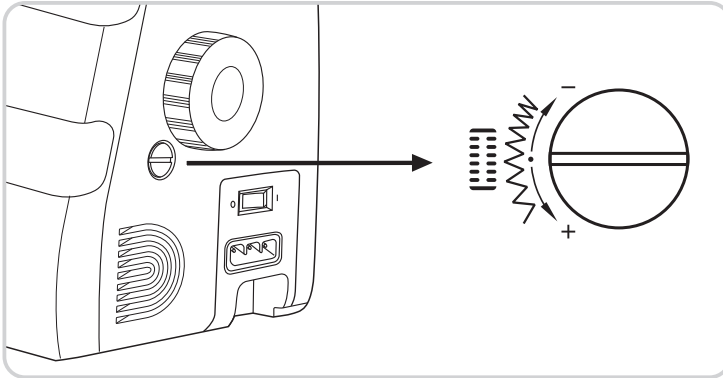
車縫方法和步驟：

- 測量鈕扣的直徑和厚度並加上 0.3 公分(1/8英寸)的預留空間(可達3公分)，在布料上做鈕扣孔尺寸和位置的記號。(1)
- 裝置一步驟開扣孔壓布腳，拉出平板台後，再放入鈕扣後夾緊，夾在平板台上的鈕扣可決定開扣孔的大小。(2)
- 調整模樣選擇轉鈕到「一步驟開扣孔」的位置 "1"; 調整密度轉鈕在"0.5" - "1"的範圍內，依布料的不同而調整；調整寬度轉鈕在"3" - "7"的位置。
- 將布料放置到壓布腳下，轉動手輪將車針刺入縫紉的起始位置，將通過壓布腳下面的車線往前拉出，放下壓布腳。
- 將開扣孔桿往下拉到底，再輕輕推向後方頂住。(3)
- 請抓住上下線頭後，踏下腳控制器即可開始車縫，機器會依照順序自動車縫，車縫完畢，腳離開控制器停止車縫，請將開扣孔桿完全收起。(4)
- 車縫完成後，使用扣眼刀將鈕扣孔切開。

在伸縮布料上車縫鈕扣孔：(5)
若想在伸縮布料上開扣孔時，可在開扣孔壓布腳中放入一條棉繩，再依正常開扣孔的方法車縫，車縫完畢將棉繩完全隱藏在針趾中，將多餘的帶子剪斷。

車縫技巧：

- 稍微減少上線張力以產生較佳的效果。
- 車縫薄布或有彈性的布料時可使用襯紙一起車縫。
- 依布料選擇適當的車線或棉繩。
- 加棉繩車縫時，鋸齒縫的寬度必須蓋過棉繩或粗線。



Left and right side balance for buttonhole

Stitch density on right and left sides of buttonhole can be adjusted by button-hole balance control dial.

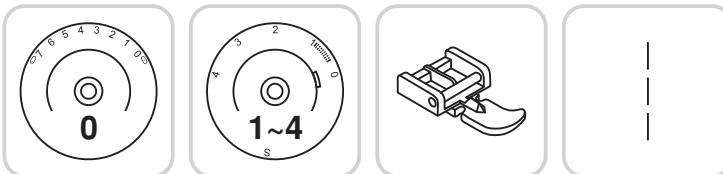
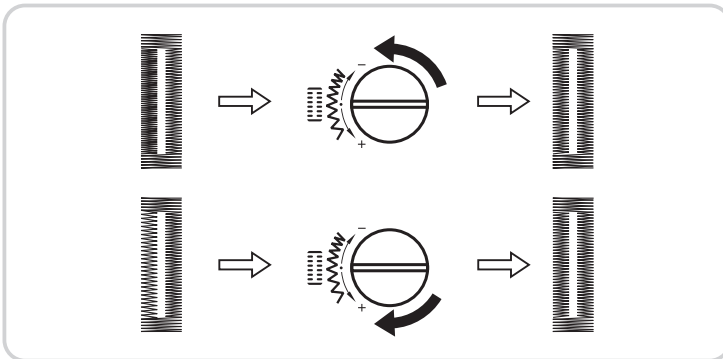
This dial should usually be in a neutral position. (between "+" and "-")

If the stitches on the left side of the buttonhole are too close together, turn the dial to the left (+).

* Turning dial to the left opens left side.

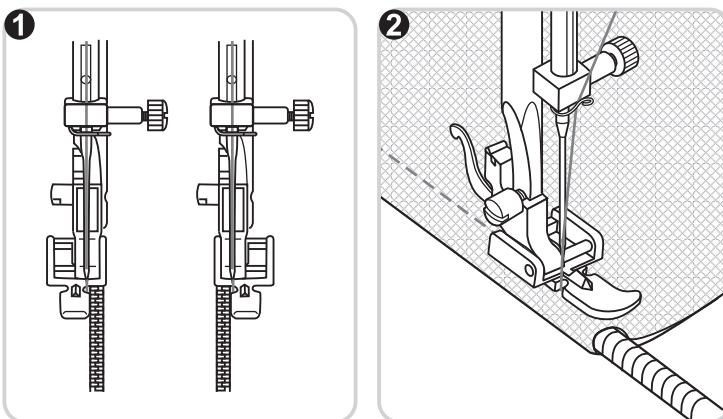
If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, turn the dial to the right (-).

* Turning dial to the right closes left side.



Zippers and piping

The zip foot can be inserted right or left, depending on which side of the foot you are going to sew. (1)



To sew past the zip pull, lower the needle into the fabric, raise the presser foot and push the zip pull behind the presser foot. Lower the foot and continue to sew.

It is also possible to sew in a length of cord, into a bias strip to form a 'welt'.

Set stitch length control between "1" - "4" (according to thickness of fabric). (2)

鈕釦孔左右平衡調節螺絲

鈕釦孔左右邊的密度如果不平衡，可以使用位於縫紉機右側的「鈕釦孔左右平衡調節螺絲」來調整。

調節螺絲一般設定在中央的位置(介於 "+" 與 "-" 之間)

若右邊鈕釦孔的針趾太鬆，可轉動調節螺絲向右邊" "，當調節螺絲向右轉，右邊針趾密度變較密而左邊較鬆。

若右邊鈕釦孔的針趾太密，可轉動調節螺絲向左邊"+", 當調節螺絲向左轉，右邊針趾密度變較鬆而左邊較密。

단추구멍 좌우 균형 맞추기

단추구멍 좌우 균형 조렸다이를 사용하면 단추구멍의 좌, 우측 스티치의 밀도를 조절할 수 있습니다. 일반적으로 이 다이얼은 중각 상태로 ("+"와 "-"사이)설정되어 있어야 합니다.

단추구멍 좌측의 스티치가 너무 조밀하게 만들어지는 경우에는 다이얼을 왼쪽(+)으로 돌려주세요.

* 다이얼을 왼쪽으로 돌리면 좌측의 밀도가 낮아집니다.

단추구멍 좌측의 스티치가 너무 느슨하게 만들어지는 경우에는 다이얼을 오른쪽(-)으로 돌려주세요.

* 다이얼을 오른쪽으로 돌리면 좌측의 밀도가 높아집니다.

鈕扣孔左右平衡调节螺丝

鈕扣孔左右邊的密度如果不平衡，可以使用位於縫紉機右側的「鈕扣孔左右平衡調節螺絲」來調整。

調節螺絲一般設定在中央的位置(介於 "+" 和 "-" 之間)

若右邊鈕扣孔的針趾太松，可轉動調節螺絲向右邊" "，當調節螺絲向右轉，右邊針趾密度變較密而左邊較松。

若右邊鈕扣孔的針趾太密，可轉動調節螺絲向左邊"+", 當調節螺絲向左轉，右邊針趾密度變較鬆而左邊較密。

拉鍊縫和滾邊縫

依所需車縫的拉鍊位置將壓布腳裝到右邊或左邊(1)。

車縫遇到拉鍊頭時，將車針停留在布料上，提起壓布腳並將拉鍊頭推到壓布腳後方，再放下壓布腳繼續車縫。

也可用於車縫裝飾用的繩條，形成一道滾邊。

依布料的厚度調整密度轉鈕至 "1" - "4" 的範圍內。(2)

지퍼 달기와 파이핑 바느질

먼저 노루발을 지퍼달이 노루발로 교환하고 바느질 패턴 선택 다이얼을 직선로 맞춥니다. 바느질 맘수 조절 다이얼은 1~4까지 바느질감에 따라 적절히 선택합니다.

노루발을 지퍼달이 노루발로 교환할 때에는 우측이나 좌측으로 치우치게 하여 부착하는데 사용자의 바느질 상황에 따라 우측이나 혹은 좌측으로 부착하여 사용할 수 있습니다. (그림1)

우선 손바느질로 지퍼를 바느질감에 고정시키고 고정된 지퍼를 노루발 밑에 놓고 노루발을 내립니다. 바늘을 내려 바느질이 될 위치를 확인한 후에 재봉을 합니다.

또한 바느질감의 끝자락에 심을 넣는 바느질이나 바이어스 등의 재봉은 그림2과 같이합니다.

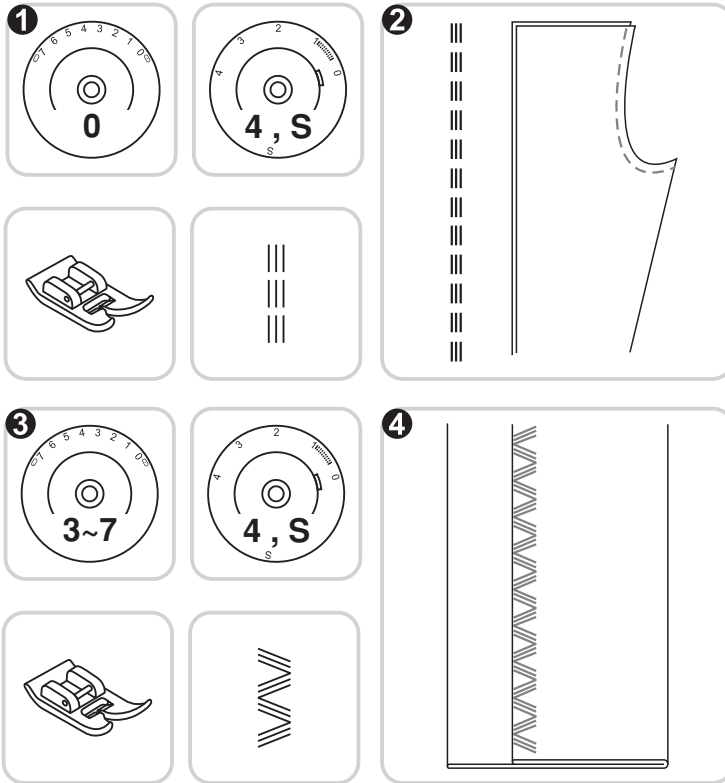
拉链縫和滾边縫

依所需車縫的拉鍊位置將壓布腳裝到右邊或左邊(1)。

車縫遇到拉鍊頭時，將車針停留在布料上，提起壓布腳並將拉鍊頭推到壓布腳後方，再放下壓布腳繼續車縫。

也可用於車縫裝飾用的繩條，形成一道滾邊。

依布料的厚度調整密度轉鈕至 "1" - "4" 的範圍內。(2)



Stitch selection

Turn the stitch length dial to "4".
(HZL-353Z)
Turn the stitch length dial to "S".
(HZL-355Z, HZL-357Z)

Triple straight stitch: (1/2)

For hardwearing seams.
The machine sews two stitches forwards and one stitch backwards.

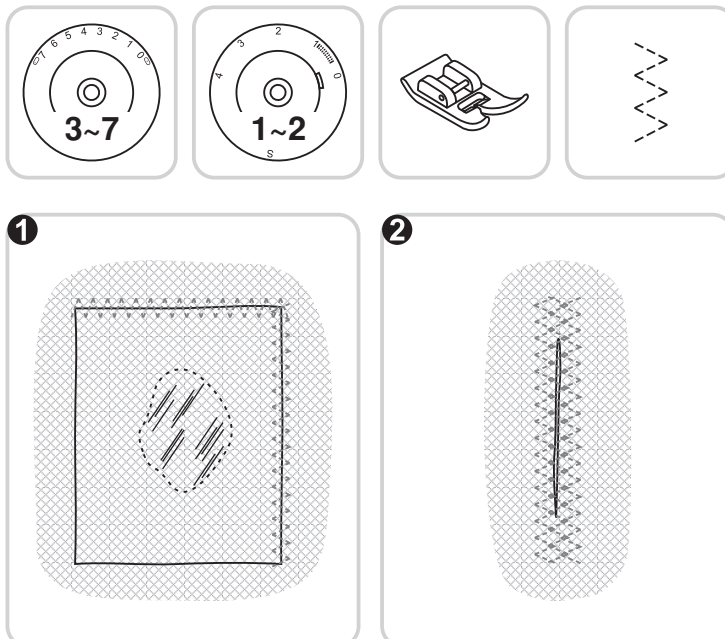
This gives triple reinforcement.

Triple zig-zag: (3/4)

For hardwearing seams, hems and decorative seams.

Adjust the stitch width dial to between "3" and "7".

Triple zig-zag is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, etc.



3-step zig-zag

Sewing on lace and elastic, darning, mending, reinforcing edges.

Place patch in position.

The stitch length can be shortened to produce very close stitches. (1)

When mending tears, it is advisable to use a piece of backing fabric to reinforce. The stitch density can be varied by adjusting the stitch length. First sew over the center and then overlap on both sides.

Depending on the type of fabric and damage, sew between 3 and 5 rows. (2)

直線伸縮縫/鋸齒三線縫

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

直線伸縮縫: (1/2)

適用於褲襠、臀部、腋下等
易綻線的部位，另使用於一
般布料上也是很美麗的裝飾
圖案。

直線伸縮縫的針趾是前進車
縫兩針，倒退車縫一針，如
此可以三倍的強度，使接縫
處不易破裂。

鋸齒三線縫: (3/4)

適合車縫於襯底的修飾或結
實的布料上如丁尼布，府綢
布，帆布...等。

調整寬度轉鈕到"3" - "7"的範
圍內。

使用在強力的接縫或裝飾縫。

스티치 선택

바느질 밀수 조절 다이얼은 "4" 에
맞춥니다.)HZL-353Z)

바느질 밀수 조절 다이얼은 "S" 에
맞춥니다. (HZL-355Z, HZL-
357Z)

3겹 직선 재봉 : (1/2)

튼튼한 솔기의 경우.

재봉기는 앞으로 두 땀 재봉을 해주
고 뒤로 한땀 재봉해 주세요.

이리 하여 3겹의 튼튼한 재봉선이만
들어집니다.

3겹 지그재그 재봉 : (3/4)

튼튼한 솔기, 옷단, 장식 솔기의 경
우.

스티치 너비 조절다이얼을 "3" - "7"
에 맞춰주세요.

3겹 지그재그 데님이나 코듀로이 등
과 같은 질긴 원단에 적합합니다.

直线伸缩缝/锯齿三线缝

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

直线伸缩缝: (1/2)

適用於褲襠、臀部、腋下等
易綻線的部位，另使用於一
般布料上也是很美麗的裝飾
圖案。

直线伸缩縫的針趾是前進車
縫兩針，倒退車縫一針，如
此可以三倍的強度，使接縫
處不易破裂。

锯齿三线缝: (3/4)

適合車縫於襯底的修飾或結
實的布料上如丁尼布，府綢
布，帆布...等。

調整寬度轉鈕到"3" - "7"的範
圍內。

使用在強力的接縫或裝飾縫。

虛線鋸齒縫

適用於車縫裝飾帶、彈性
布料、縫補衣物、布邊補
強...等。

對準要修補布料的位置，
適當調整密度轉鈕以接合
修補的布料。(1)

當需要修補的布料是撕裂
的情形，可適當的使用一
塊織布襯底來做補強，並
調整密度轉鈕，選擇調整
適當的針趾密度。依據布
料的型式與破損狀況，車
縫3到5行。(2)

삼단 지그재그 바느질

삼단 지그재그바느질은 레이스나 고
무줄이 있는 천, 헤진 구멍의 감침질,
수선 등을 하는데 사용되는 바느질
입니다.

덧붙이는 원단 조각을 알맞은 위치
에 놓습니다. 바느질 밀수 조절은 가
능한 한 짧게 하여 바느질이 아주 촘
촘하게 되도록 합니다. (그림1)

찢어진 곳을 수선할 때에는 튼튼하
게 하기 위해 원단 조각을 찢어진 부
분의 뒷면에 대고 재봉하시는 것도
좋습니다.

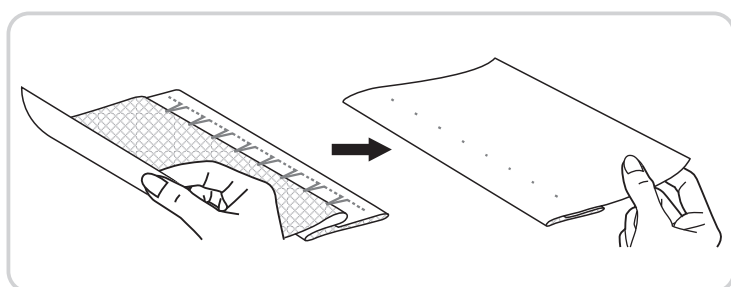
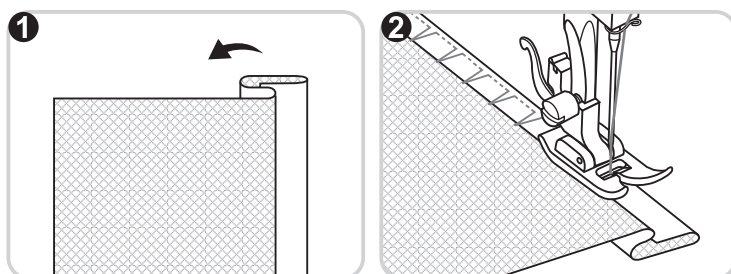
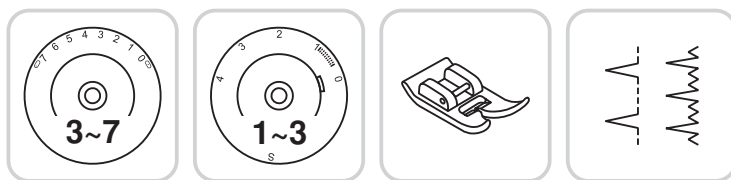
밀수의 조밀도는 밀수 조절 다이얼
을 이용하여 다양하게 조절할 수 있
습니다. 먼저 가운데 부분을 바느질
한 다음 양쪽 위를 겹쳐서 바느질합
니다. 바느질감의 종류와 손상의 정
도에 따라 3 ~ 5줄로 바느질합니다.
(그림2)

虚线锯齿缝

適用於車縫裝飾帶、彈性
布料、縫補衣物、布邊補
強...等。

對準要修補布料的位置，
適當調整密度轉鈕以接合
修補的布料。(1)

當需要修補的布料是撕裂
的情形，可適當的使用一
塊織布椶底來做補強，並
調整密度轉鈕，選擇調整
適當的針趾密度。依據布
料的型式和破損狀況，車
縫3到5行。(2)



Blind hem

For hems on curtains, trousers, skirts, etc.

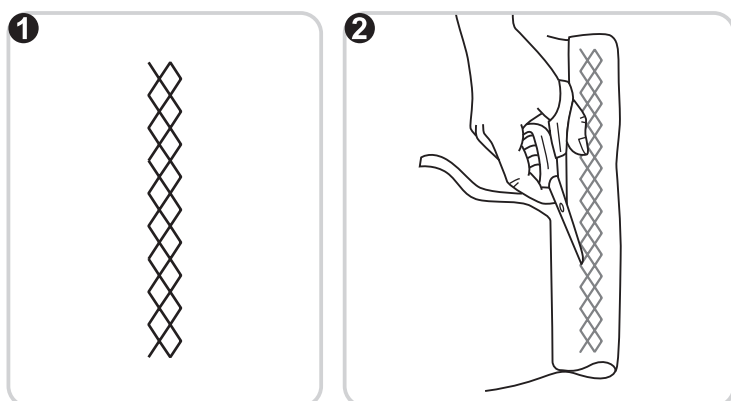
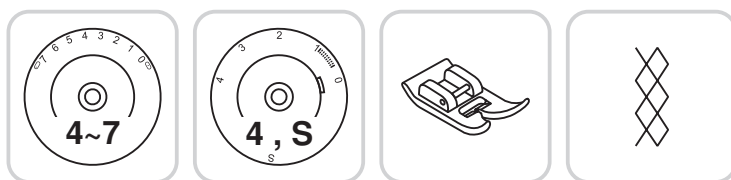
Blind hem for stretch fabrics. (HZL-355Z, HZL-357Z)

Blind hem for firm fabrics.

Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly on the fold, making sure the needle touches slightly the folded top to catch one or two fabric threads. (2)

Unfold the fabric when hemming is completed and press.



Smocking stitch

Turn the stitch length dial to "4". (HZL-353Z)

Turn the stitch length dial to "S". (HZL-355Z, HZL-357Z)

Seams, hems, T-shirts, underwear, etc.

This stitch can be used for all types of jersey as well as for woven fabrics. (1)

Sew at 1 cm (1/4") from the fabric edge and trim the surplus fabric. (2)

暗針縫

適用於窗簾、褲子、裙子…等摺邊。

ㄴㄴㄴ 此模樣適用於針織布料。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

ㄴㄴㄴ 此模樣適用於較厚實的布料。

車縫方法：

- 如圖所示將布料摺疊後使反面朝上(1)。
- 將布料放在壓布腳下，用手朝向自己方向轉動手輪，直到車針下降至最低點，模樣的最左針趾必須正好車縫在對摺的布料上。(2)
- 車縫後將布翻回表面，不容易看出車縫後的線。

단뜨기 바느질

깔끔한 단 처리를 위하여 커튼이나 바지, 스커트 등에 적합한 바느질입니다.

ㄴㄴㄴ 신축성 원단의 단뜨기 바느질.
(HZL-355Z, HZL-357Z)

ㄴㄴㄴ 견고한 원단의 단뜨기 바느질.

원단 끝을 원하는 넓이만큼 접었다 올려주고 다림질합니다. 접은 오른쪽 끝을 그림과 같이 다시 뒤로 접어주되 접혀진 오른쪽 면이 약 7mm (1/4inch)정도가 되도록 하십시오. (1)

접힌 윗 부분에서 실로 홀 겹과 두 겹의 원단을 살짝 이어주듯이 천천히 바느질하십시오.(2)

바느질을 마치면 접은 부분을 펴고 다림질합니다.

暗针缝

适用于窗帘、裤子、裙子…等摺边。

ㄴㄴㄴ 此模样适用于针织布料。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

ㄴㄴㄴ 此模样适用于较厚实的布料。

车缝方法：

- 如图所示将布料摺疊後使反面朝上(1)。
- 将布料放在压布脚下，用手朝向自己方向转动手轮，直到车针下降至最低点，模樣的最左针趾必须正好车缝在对摺的布料上。(2)
- 车缝後將布翻回表面，不容易看出车缝後的线。

蜂巢狀縫

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

適用於縫合、捲邊、襯衫、內衣…等。

此種車縫模樣適用於所有型式的針織布料與平織布料。(1)

車縫在布料邊緣 1 公分 (1/4 英寸) 處後再修整過剩的布料。(2)

벌집 모양 바느질

바느질 맘수 조절 다이얼은 "4" 에 맞추니다.)HZL-353Z)

바느질 맘수 조절 다이얼은 "S" 에 맞추니다. (HZL-355Z, HZL-357Z)

술기, 옷단, 티셔츠, 속옷 등에 알맞은 바느질입니다. (1)

벌집 모양 바느질은 평직물(Woven Fabrics)은 물론 모든 종류의 저지(Jersey)원단에 사용할 수 있습니다.

옷단에 벌집 모양 바느질을 사용할 때에는 원단 가장자리에서 1cm가량 떨어져서 바느질을 한 후 나머지를 잘라내어 정리합니다. (2)

蜂巢状缝

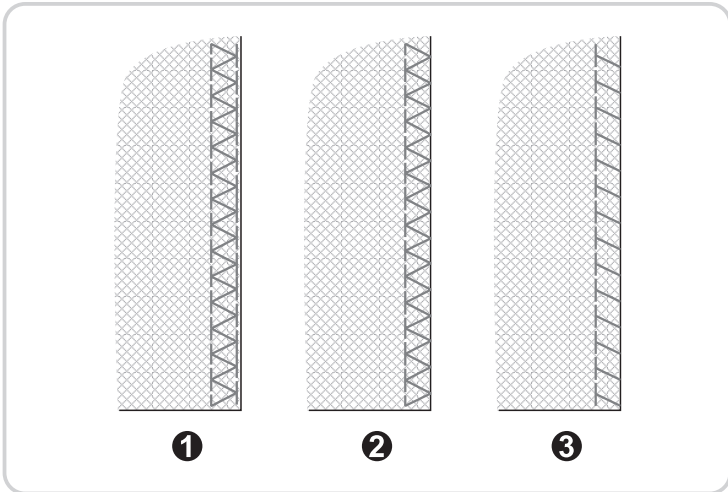
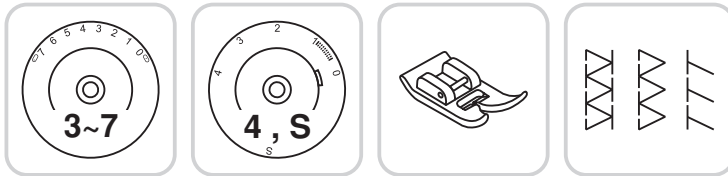
調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

適用於縫合、卷邊、襯衫、內衣…等。

此种车缝模样适用于所有型式的针织布料和平织布料。(1)

车缝在布料边缘 1 公分 (1/4 英寸) 处後再修整過剩的布料。(2)



Overlock stitches

Turn the stitch length dial to "4".
(HZL-353Z)

Turn the stitch length dial to "S".
(HZL-355Z, HZL-357Z)

Seams, neatening, visible hems.

Double overlock stitch (1):

For fine knits, handknits, seams.

Standard overlock (2):

For fine knits, jerseys, neck edges, ribbing. (HZL-353Z, HZL-357Z)

Stretch overlock (3):

For fine knits, jerseys, neck edges, ribbing.

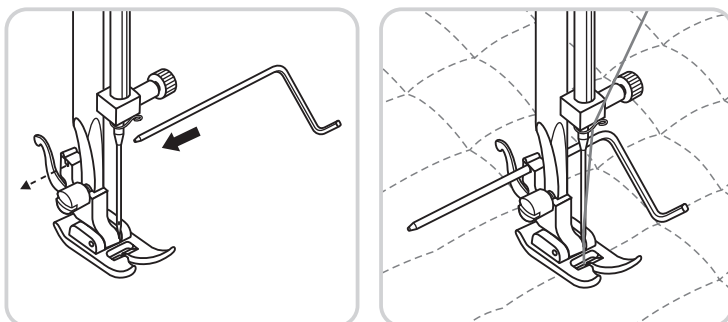
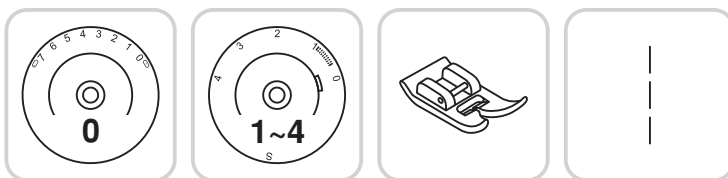
All overlock stitches are suitable for sewing and neatening edges and visible seams in one operation.

When neatening, the needle should just go over the edge of the fabric.



Attention:

Use new needles or ball point needles! or stretch needle!



Quilting

Insert the quilt guide in presser foot holder and set the space as you desired.

Move the fabric over and sew successive rows with the guide riding along on the previous row of stitching.

布邊縫

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

雙層布邊縫 (1):
適用於纖細的布料、針織布料的邊緣的定形。

標準布邊縫 (2):
適用於纖細的布料、平織布料等布料邊緣的定形。(HZL-353Z, HZL-357Z)

伸縮布邊縫 (3):
適用於纖細的布料、平織布料、衣領邊緣的定形。

所有的布邊縫的模樣都適用於邊緣與包邊的處理，可防止布邊不易綻開。

車縫布邊時模樣右邊的縫線必須正好可覆蓋過布料的邊緣。



注意:

請使用新的車針或用大頭針固定再車縫以防止跳線或脫線。

拼布縫

在兩片布料的中間夾上棉絮一起車縫，即稱為夾棉縫，可以做成薄棉被或再加工製作成外套、背心。

如圖，將平行線導引器插入壓布腳脛的凹槽中，並調整導引器的左右位置，對齊縫距間隔。

先車縫第一條，再將平行線導引器對齊之前所車縫的線條，即可連續車縫出等距離的平行直線。

오버록 재봉

바느질 맘수 조절 다이얼은 "4" 에 맞춥니다. (HZL-353Z)

바느질 맘수 조절 다이얼은 "S" 에 맞춥니다. (HZL-355Z, HZL-357Z)

솔기, 단정리, 눈에 보이는 옷단 등에 적합합니다.

이중 오버록 (1)
올이 고운 니트나 수공예 니트, 솔기 등에 적합합니다.

표주 오버록 (2)
올이 고운 니트나 저지, 옷깃(목 가장자리)이랑 무늬에 적합합니다.
(HZL-353Z, HZL-357Z)

쉬측 오버록 (3)
올이 고운 니트나 저지, 옷깃, 이랑무늬에 적합합니다.

모두 오버록 재봉은 눈에 보이는 솔기 및 옷단을 한번에 바느질하여 정리하는데 적합합니다.

옷단 정리 시에는 바늘이 원단의 가장자리를 따라 이동해야 합니다.



주의:

새 바늘이나 볼 포인트 바늘, 쉬측바늘을 사용하십시오.

퀼팅

노루발홀더에 퀼트가이드를 삽입하고 원하는 곳에 세팅합니다.

천을 움직여 앞의 스티치줄에 가이드에 따라 계속 박습니다.



주의:

새 바늘이나 볼 포인트 바늘, 쉬측바늘을 사용하십시오.

布边缝

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

双层布边缝 (1):
适用于纤细的布料、针织布料的边缘的定形。

标准布边缝 (2):
适用于纤细的布料、平织布料等布料边缘的定形。(HZL-353Z, HZL-357Z)

伸缩布边缝 (3):
适用于纤细的布料、平织布料、衣领边缘的定形。

所有的布边缝的模樣都适用于边缘和包边的处理，可防止布边不易绽开。

车缝布边时模樣右邊的縫線必須正好可覆盖过布料的边缘。



注意:

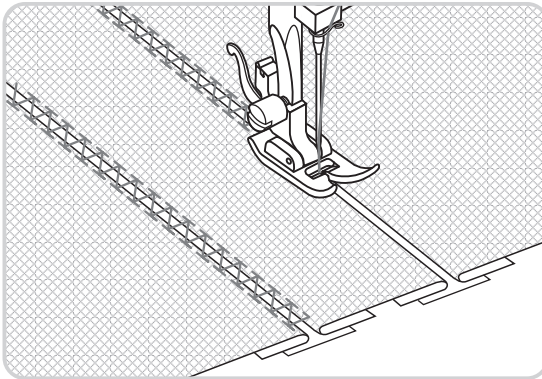
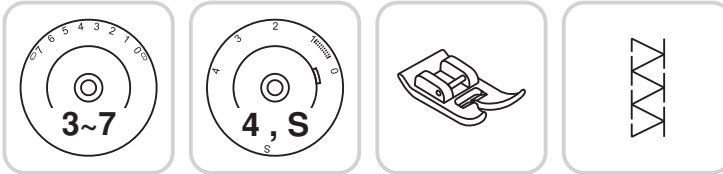
請使用新的車針或用大頭針固定再車縫以防止跳線或脫線。

拼布缝

在两片布料的中間夾上棉絮一起車縫，即稱為夾棉縫，可以做成薄棉被或再加工製作成外套、背心。

如圖，將平行線導引器插入壓布腳的凹槽中，並調整導引器的左右位置，對齊縫距間隔。

先車縫第一條，再將平行線導引器對齊之前所車縫的線條，即可連續車縫出等距離的平行直線。



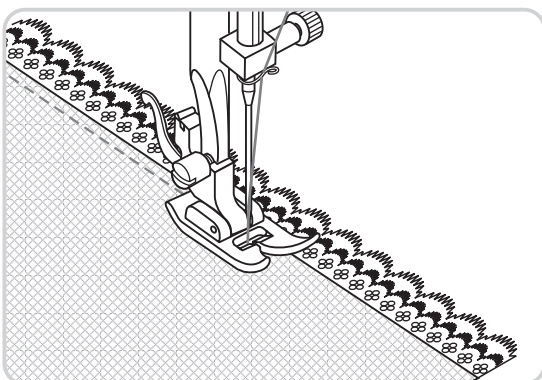
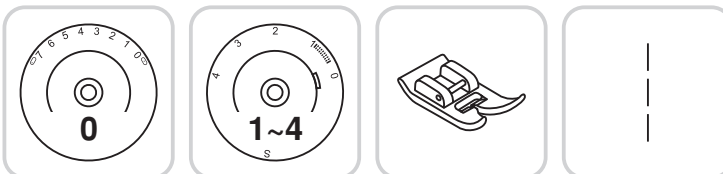
Patch work

Turn the stitch length dial to "4".
(HZL-353Z)

Turn the stitch length dial to "S".
(HZL-355Z, HZL-357Z)

These stitches are used to join two pieces of fabric while leaving a space between their edges.

- Fold over the edges of the two pieces of fabric for the hem and baste the edges to a thin piece of paper leaving a small space between them.
- Stitch along the edge, pulling both threads slightly when beginning to sew.
 - * Use thicker than normal threads for sewing.
- After sewing, remove the basting and the paper. Finish by tying knots on the reverse side at the beginning and the end of the seams.



Attaching lace

- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn the stitch selector to straight stitch, center needle position.
- Fold in the edge of the fabric (approximately 6 mm, 1/4").
- Place the lace under the folded edge of the fabric allowing it to underlap the fabric slightly as required by the pattern of the lace.
- Sew on the edge of the fabric fold.
- You can add a decorative touch by using the satin stitch to sew the lace.

接合縫

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

- 用於將二塊布料接合。
- 將布料的邊緣摺疊並置襯紙假縫固定。
- 請使用較粗的車線，並小心地沿著布邊推送布料慢速車縫。
- 車縫後，將襯紙及假縫線拿開，並在布料背面開始及結束接縫的地方各補上數針，以固定車線不易脫落。

패치워크

바느질 밍수 조절 다이얼은 "4" 에 맞추십시오. (HZL-353Z)

바느질 밍수 조절 다이얼은 "S" 에 맞추십시오. (HZL-355Z, HZL-357Z)

이 바느질은 두개의 바느질감 사이에 간격을 둔 채로 연결을 할 때에 사용됩니다.

- 두개의 바느질감의 가장자리를 접은 후 얇은 종이 위에 간격을 두고 배치하여 바느질감의 가장자리를 종이와 함께 시침질을 합니다.
- 바느질을 시작할 때에 뒷실, 밀실을 함께 살짝 잡아당기고 가장자리를 따라 바느질을 합니다.
- * 보통 바느질할 때보다 두꺼운 실을 사용하는 것이 좋습니다.
- 바느질이 끝난 후에는 시침질을 한 실과 종이를 제거합니다. 솔기의 처음과 끝부분은 바느질감 뒷면에서 매듭을 지어 바느질을 완성합니다.

接合縫

調整密度轉鈕到"4"的位置。
(HZL-353Z)

調整密度轉鈕到"S"的位置。
(HZL-355Z, HZL-357Z)

- 用於將二塊布料接合。
- 將布料的邊緣摺疊並置襯紙假縫固定。
- 請使用較粗的車線，並小心地沿著布邊推送布料慢速車縫。
- 車縫後，將襯紙及假縫線拿開，並在布料背面開始及結束接縫的地方各補上數針，以固定車線不易脫落。

接合花邊縫

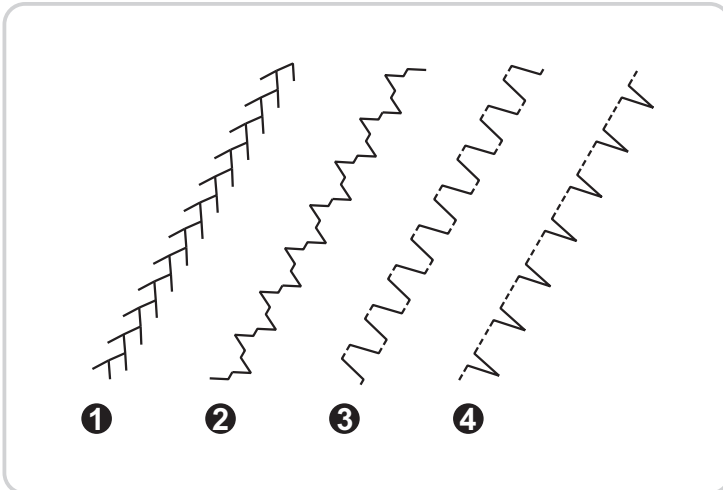
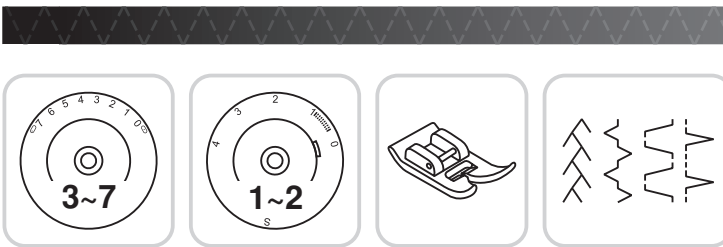
- 調整密度轉鈕到所需要的密度。
- 調整模樣選擇轉鈕到直線縫的位置。
- 將布邊摺疊約 6 公厘(1/4 英寸)。
- 在布料的邊緣放上花邊，配合花邊圖案使花邊由布料下面露出。
- 沿著布邊摺疊處車縫。
- 可使用緞繡來增加一些裝飾性貼花的觸感。

레이스 달기 바느질

- 바느질 밍수 조절 다이얼은 원하는 길이로 맞춥니다.
- 바느질 폭/바늘위치 조절 다이얼은 "0" (중앙)으로 맞춥니다.
- 바느질감의 가장자리를 약6mm정도 안으로 접습니다.
- 레이스를 바느질감의 접은 가장자리 밑에 놓고 레이스모양이 보이도록 바느질감과 살짝 겹치도록 놓습니다.
- 바느질감의 접힌 부분 가장자리위를 바느질합니다.
- 레이스를 바느질할 때에는 새틴바느질로 장식효과를 더할 수 있습니다.

接合花边缝

- 調整密度轉鈕到所需要的密度。
- 調整模樣選擇轉鈕到直線縫的位置。
- 將布邊摺疊約 6 公 (1/4 英寸)。
- 在布料的邊緣放上花邊，配合花邊圖案使花邊由布料下面露出。
- 沿著布邊摺疊處車縫。
- 可使用緞繡來增加一些裝飾性貼花的觸感。



Practical stitches

Set the machine as illustrated. Turn the stitch width dial and stitch length dial to suit the fabric.

Feather stitch (1)

For decorative joining seam for a fagoted effect. (HZL-353Z, HZL-357Z)

Bridging (2)

For seams, place mats, tablecloths.

Decorative joining seam for a fagotted effect. Gathering with cord or shirring elastic.

Rampart (3)

For flat joining seams, sewing on elastic, visible hems.

This stitch can be used for firm, thicker fabrics.

Shell hem (4)

For decorative edges.

Suitable for edges on sheer, fine and stretch fabrics. The larger stitch should go just over the edge of the fabric to create the shell effect.

- This stitch requires a tighter thread tension than normal.
- Place the fabric under the presser foot so that it will be sewn along the bias with the straight stitches sewn on the seamline and the zigzag stitches sewn slightly over the folded edge.
- Sew at a slow speed.

裝飾縫

調整模樣選擇轉鈕選擇需要的模樣。

羽毛縫 (1)

用於裝飾性的布料接合，會在接合處產生捆綁的效果。(HZL-353Z, HZL-357Z)

蕾絲邊縫 (2)

用於裝飾性的布料接合，會在接合處產生捆綁的效果和桌布、桌墊裝飾框邊縫。

齒狀縫 (3)

用於包繩或綑摺車縫。此種縫法適用於粗厚的布料上。

輪廓繡縫 (4)

用於布料邊緣之裝飾。適用於透明薄布料、纖細布料和伸縮性布料的邊緣。最大針趾必須正好超過布料的邊緣以產生輪廓的效果。

실용 스티치

재봉기를 그림과 같이 설정해 주세요.

하고 땀수의 조절과 바느질 폭/바늘 위치 조절 다이얼은 바느질감과 재봉 부분에 따라 적절히 조절합니다.

깃털 모양 바느질 (1)

바느질감의 끝, 솔기 연결 부분의 장식효과를 주는데 사용할 수 있습니다. (HZL-353Z, HZL-357Z)

브릿징(2)

매트 또는 식탁보박기, 파보틴 효과를 내기 위하여 장식 연결박기를 합니다. 코드나 고무줄로 주름을 넣습니다.

성벽 모양 바느질 (3)

끈이나 고무줄을 이용하여 주름을 잡는데 좋습니다. 이 바느질은 두껍고 단단한 원단에 사용할 수 있습니다.

조개껍질 모양 바느질 (4)

가장자리 장식에 좋습니다. 얇고 섬세하며 신축성이 있는 원단의 가장자리에 적합한 바느질입니다.

- 본스티치는 보통보다 실장력을 강하게 줍니다.
- 노루발 밑에 천을 놓고 솔기선 위에 재봉된 직선스티치와 감침 끝 부분에 재봉된 지그재그 스티치로 바이어스에 따라 재봉을 합니다.
- 느린 속도로 박으세요

裝飾縫

調整模樣選擇轉鈕選擇需要的模樣。

羽毛縫 (1)

用於裝飾性的布料接合，會在接合處產生捆綁的效果。(HZL-353Z, HZL-357Z)

蕾絲邊縫 (2)

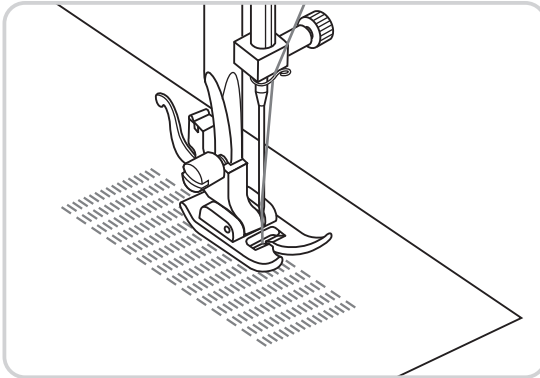
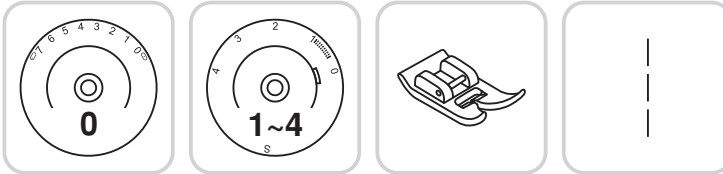
用於裝飾性的布料接合，會在接合處產生捆綁的效果和桌布、桌墊裝飾框邊縫。

齒狀縫 (3)

用於包繩或綑摺車縫。此種縫法適用於粗厚的布料上。

輪廓繡縫 (4)

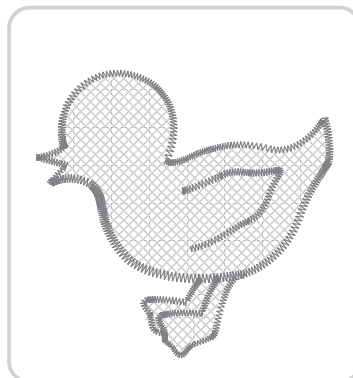
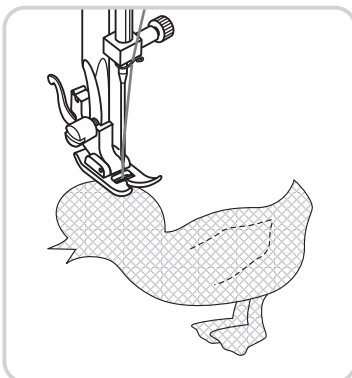
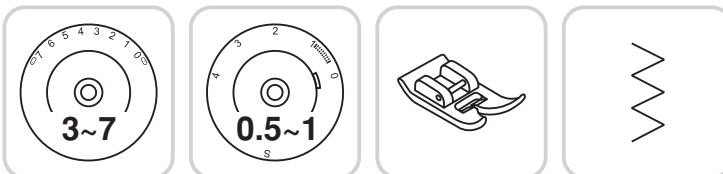
用於布料邊緣之裝飾。適用於透明薄布料、纖細布料和伸縮性布料的邊緣。最大針趾必須正好超過布料的邊緣以產生輪廓的效果。



Darning

- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn stitch selector to straight stitch, center needle position.
- Position the fabric to be darned under the presser foot together with the under laying fabric to be used.
- Lower the presser foot and alternately sew forward or reverse using the lever.
- Repeat this motion until the area to be darned is filled with rows of stitching.

For reverse sewing instructions, see page 34.



Applique

- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn zig-zag width dial to small width.
- Cut out the applique design and baste it to the fabric.
- Sew slowly around the edge of the design.
- Trim excess material outside the stitching. Make sure not to cut any stitches.
- Remove the basting thread.
- Tie top and bottom thread under the applique to avoid unraveling.

織補縫

- 調整密度轉鈕到所需要的密度。
- 調整模樣選擇轉鈕到直線縫的位置。
- 將所要織補的布料與鋪底一起放到壓布腳下面。
- 放下壓布腳並按壓倒退縫壓桿控制車縫前進或後退。
- 重覆此動作直到所要織補的部位繡滿整排的縫線。

* 倒退縫請參考第35頁。

감침, 누비기 바느질

- 바느질 맘수 조절 다이얼은 원하는 길이로 맞춥니다.
- 바느질 폭/바늘위치 조절 다이얼은 "0"(중앙)으로 맞춥니다.
- 덧대는 천을 원단 밑으로, 원단은 노루발 밑으로 놓고 노루발을 내립니다.
- 후진 바느질 버튼을 이용하여 앞으로 번갈아 바느질을 합니다.
- 바느질할 부분이 바느질 선으로 채워질 때까지 위 과정을 반복합니다
- * 역진박기는 34페이지 설명을 참조하세요.

织补缝

- 调整密度转钮到所需要的密度。
- 调整模样选择转钮到直线缝的位置。
- 将所要织补的布料和铺底一起放到压布脚下面。
- 放下压布脚并按压倒退缝压杆控制车缝前进或后退。
- 重覆此动作直到所要织补的部位绣满整排的缝线。

* 倒退缝请参考第35页。

貼布繡

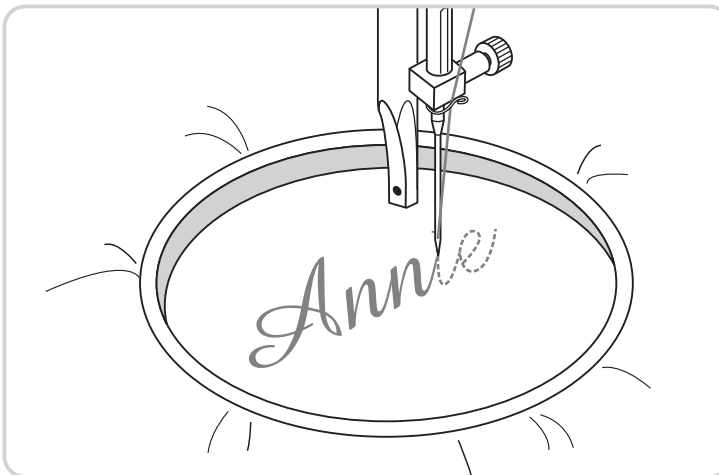
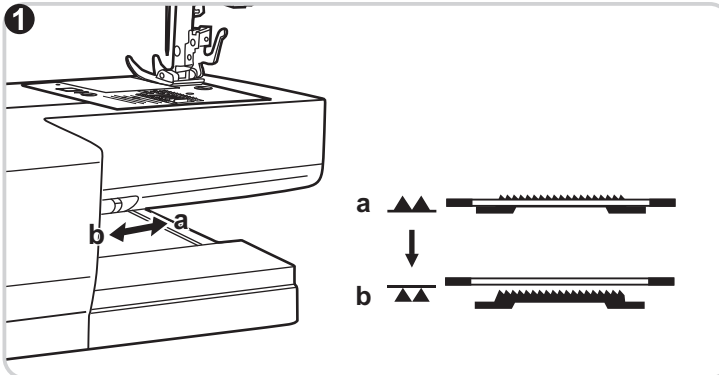
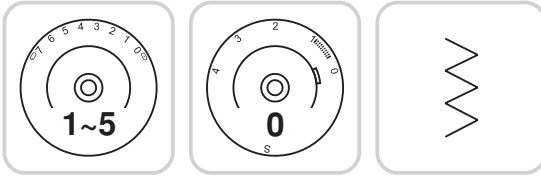
- 調整密度轉鈕到所需要的密度。
- 調整寬度轉鈕到適合的寬度。
- 剪下貼花圖樣的布，以假縫的方式縫到布料上。
- 沿著圖樣的邊緣慢速車縫。
- 修剪超過車縫線外的布料，切勿剪到任何針趾。
- 拆下假縫線。
- 上線與底線的線頭要確實固定，以避免散開來。

아플리케 바느질

- 바느질 맘수 조절 다이얼은 원하는 길이로 맞춥니다.
- 바느질 폭/바늘위치 조절 다이얼은 재봉부분에 알맞은 낮은 숫자로 맞춥니다.
- 아플리케를 잘라내어 바느질감에 맞추어 시침질을 합니다.
- 아플리케의 가장자리를 돌아가며 천천히 바느질을 합니다.
- 바느질 밖으로 나온 부분을 정리하여 잘라냅니다.
이 때 바느질을 한 부분이 잘리지 않도록 주의합니다.
윗실과 아랫실은 여유있게 실을 남겨둡니다.
- 시침질한 실을 제거합니다.
- 바느질감 뒷면에서 윗실과 아랫실을 묶어줍니다.

贴布绣

- 调整密度转钮到所需要的密度。
- 调整宽度转钮到适合的宽度。
- 剪下贴花图样的布，以假缝的方式缝到布料上。
- 沿着图样的边缘慢速车缝。
- 修剪超过车缝线外的布料，切勿剪到任何针趾。
- 拆下假缝线。
- 上线和底线的线头要确实固定，以避免散开来。



Monogramming and embroidering with embroidery hoop*

Drop the feed dogs. (1)

- Remove the presser foot and the presser foot holder.
- Lower presser foot lever before starting to sew.
- Adjust the stitch width according to the size of lettering or design.

Preparation for Monogramming and Embroidering*

- Draw the desired lettering or design on the right side of the fabric.
- Stretch the fabric between embroidery hoop as firmly as possible.
- Place the fabric under the needle. Make sure the presser foot bar is down in its lowest position.
- Turn the balance wheel towards you to bring up the lower thread through the fabric. Sew a few securing stitches at the starting point.
- Hold the hoop with thumb and forefingers of both hands while pressing the material with the middle and third fingers and supporting the outside of hoop with smaller finger.

* Embroidery hoop not included with machine.

使用刺繡環刺繡*

- 將送布齒上下調節鈕調到左側的位置，使送布齒降至針板下。(1)
- 拆下壓布腳與壓布腳脛。
- 放下壓布腳桿。
- 依照字形或圖樣調整針趾寬度。

繡字或繡花的方法:

- 在布料的正面畫上需要的文字或圖案。
- 將刺繡環內的布料撐開繃緊。
- 將布料放在車針的下方，確認壓布腳桿已放下。
- 將手輪朝自己的方向轉動，勾取下線到布料上。
- 在刺繡的起始位置上密縫數針。
- 以雙手的拇指和食指握住刺繡環，小心控制車縫速度及布料的移動。

자수후프로 글자새기기와 자수놓기

- 톱니를 내리세요. (1)
- 노루발과 원터치 노루발 교환기를 제거합니다.
- 바느질을 하기 전에 노루발 올림 레버를 반드시 내려줘야 합니다.
- 문양이나 새기는 글자의 크기에 따라 바느질 폭/바늘위치 조절 다이얼을 적절히 조절합니다.

글자 새기기와 자수 놓기를 위한 준비

- 바느질감의 오른쪽에 원하는 글자나 문양을 그립니다.
- 자수틀에 바느질감을 펼쳐 끼웁니다. 가능하면 천이 팽팽하도록 끼우는 것이 좋습니다.
- 자수틀에 끼운 바느질감을 바늘 밑에 놓고 노루발 올림 레버를 내립니다.
- 풀리를 앞으로(정면쪽)만 돌려서 밀실이 바느질감을 통하여 올라오도록 합니다. 시작할 때에 천천히 바느질을 몇 번 해봅니다.
- 양손의 엄지와 검지로 자수틀을 잡습니다. 바느질 속도와 자수틀을 잘 조절하여 바느질을 할 수 있습니다.

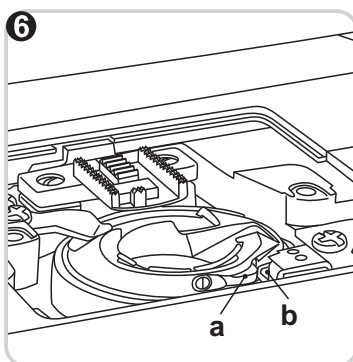
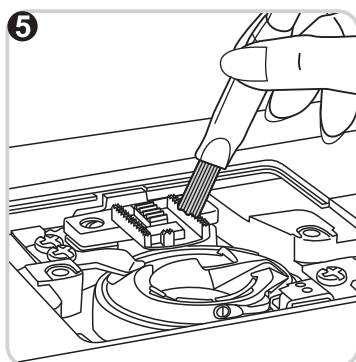
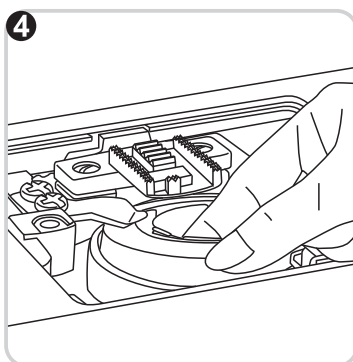
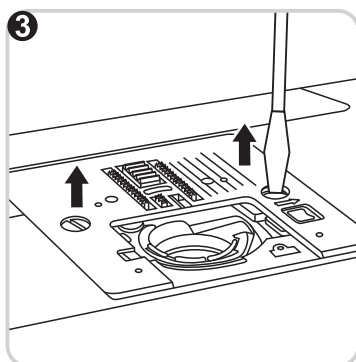
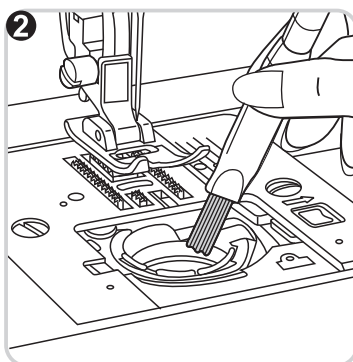
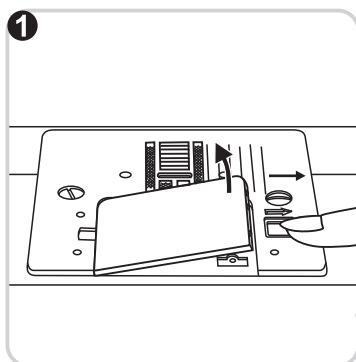
* 자수틀은 기본 구성품이 아니고 별도로 구매할 수 있는 부품입니다.

使用刺绣环刺绣*

- 将送布齿上下调节钮调到左侧的位置，使送布齿降至针板下。(1)
- 拆下压布脚和压布脚脛。
- 放下压布脚杆。
- 依照字形或图样调整针趾宽度。

绣字或绣花的方法:

- 在布料的正面画上需要的文字或图案。
- 将刺绣环内的布料撑开绷紧。
- 将布料放在车针的下方，确认压布脚杆已放下。
- 将手轮朝自己的方向转动，勾取下线到布料上。
- 在刺绣的起始位置上密缝数针。
- 以双手的拇指和食指握住刺绣环，小心控制车缝速度及布料的移动。



Maintenance

Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance or changing the sewing light bulb.

Cleaning

If lint and bits of thread accumulate in the hook, this will interfere with the smooth operation of the machine.

Check regularly and clean the stitching mechanism when necessary.

Bobbin holder

1. Remove the bobbin cover plate and bobbin.
2. Clean the bobbin holder with a brush.

Hook race and feed dog

3. Remove the needle, presser foot and holder.

Remove the bobbin cover plate and bobbin.

Remove the screw holding the needle plate and remove the needle plate.

4. Lift up bobbin holder and remove it.
5. Clean the hook race, feed dog and bobbin holder with a brush. Also clean them, using a soft, dry cloth.
6. Replace the bobbin holder into the hook race so that the tip (a) fits to the stopper (b) as shown.

Replacing the LED Lamp

This appliance is equipped with a durable LED illumination, which is expected to last for the whole lifetime of the equipment. Please contact a local service agent, should the lamp nevertheless require to be replaced.

縫紉機的清潔和保養

保養前請務必將縫紉機的電源關閉，以免發生危險。

爲使縫紉機保持良好狀態，正確的清潔保養非常重要，可以避免布屑和灰塵囤積，妨礙縫紉機操作的平順。

必要時定期的檢查並清潔梭盤。

梭盤

1. 取出針板蓋和梭子。
2. 用刷子清潔梭殼。

梭盤和送布齒

3. 拆下車針，壓布腳和壓布腳脛。
取出針板蓋和梭子。
利用附屬品的螺絲起子，鬆開針板固定螺絲並取下針板。
4. 將中釜取出。
5. 用刷子清潔梭盤內的外釜、送布齒上的布屑和灰塵，並使用乾淨的布料擦拭。
6. 將中釜放入，中釜上的凹槽(a)要對正到內釜的簧片(b)上，再將針板放回鎖上螺絲。

更換LED燈

本縫紉機使用的照明設備LED燈通常使用壽命十分長久，不需經常更換。

若有需要更換時，請連絡你當地的經銷商進行更換。

손질하기

미싱을 손보기전 반드시 미싱에서 전원코드를 빼주세요.

손질하기

실 조각이나 먼지가 톱니, 복집 내부에 쌓이게 되면 정상적인 작동에 문제가 될 수 있습니다. 정기적으로 확인하여 필요할 때 잘 사용할 수 있도록 깨끗이 손질해주세요.

복집 청소

1. 밀실 덮개와 실토리(보빈)를 제거합니다.
2. 청소솔을 이용하여 복집을 청소합니다.

톱니 청소

3. 바늘, 노루발을 제거하고 밀실 덮개와 실토리(보빈)을 빼냅니다. 같이 침판 고정나사를 돌려서 제거하고 침판을 빼냅니다.
4. 복집을 들어올려 빼줍니다.
5. 청소솔을 이용하여 톱니 부분을 청소해 줍니다. 빼낸 부품들은 다시 부드러운 마른 천으로 깨끗이 닦아줍니다.
6. 가마안에 보빈홀더를 바꿔줍니다. 이때 그림과 같이 끝이 스톱퍼에 딱맞도록합니다.

LED등 교환하기

반영구적 LED 조명이 장착되어 있습니다.

그러나 교환을 원하시면 서비스 센터로 연락주시시오.

縫紉機的清潔和保養

保養前請務必將縫紉機的電源關閉，以免發生危險。

爲使縫紉機保持良好狀態，正確的清潔保養非常重要，可以避免布屑和灰塵囤積，妨礙縫紉機操作的平順。
必要時定期的檢查並清潔梭盤。

梭盤

1. 取出針板蓋和梭子。
2. 用刷子清潔梭殼。

梭盤和送布齒

3. 拆下車針，壓布腳和壓布腳脛。
取出針板蓋和梭子。
利用附屬品的螺絲起子，鬆開針板固定螺絲並取下針板。
4. 將中釜取出。
5. 用刷子清潔梭盤內的外釜、送布齒上的布屑和灰塵，並使用乾淨的布料擦拭。
6. 將中釜放入，中釜上的凹槽(a)要對正到內釜的簧片(b)上，再將針板放回鎖上螺絲。

更換LED燈

本縫紉機使用的照明設備LED燈通常使用壽命十分長久，不需經常更換。

若有需要更換時，請連絡你當地的經銷商進行更換。

Trouble shooting guide

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not threaded correctly 2. The thread tension is too tight 3. The thread is too thick for the needle 4. The needle is not inserted correctly 5. The thread is round wound the spool pin 6. The needle is damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rethread the machine 2. Reduce the thread tension (lower number) 3. Select a larger needle 4. Remove and reinsert the needle (flat side towards the back) 5. Remove the reel and wind thread onto reel 6. Replace the needle
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is not inserted correctly 2. The needle is damaged 3. The wrong size needle has been used 4. The foot is not attached correctly 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove and reinsert needle (flat side towards the back) 2. Insert a new needle 3. Choose a needle to suit the thread and fabric 4. Check and attach correctly
Needle breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is damaged 2. The needle is not correctly inserted 3. Wrong needle size for the fabric 4. The wrong foot is attached 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert a new needle 2. Insert the needle correctly (flat side towards the back) 3. Choose a needle to suit the thread and fabric 4. Select the correct foot
Loose stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not correctly threaded 2. The bobbin case is not correctly threaded 3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong 4. Thread tension wrong 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the threading 2. Thread the bobbin case as illustrated 3. The needle size must suit the fabric and thread 4. Correct the thread tension
Seams gather or pucker	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is too thick for the fabric 2. The stitch length is wrongly adjusted 3. The thread tension is too tight 4. Fabric puckers 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select a finer needle 2. Readjust the stitch length 3. Loosen the thread tension 4. Use a backing for fine or stretchy fabrics.
Uneven stitches, uneven feed	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poor quality thread 2. The bobbin case is wrongly threaded 3. Fabric has been pulled 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select a better quality thread 2. Remove bobbin case and rethread and insert correctly 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be taken up by the machine
The machine is noisy	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fluff or oil have collected on the hook or needle bar 2. The needle is damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the hook and feed dog as described 2. Replace the needle
The machine jams	Thread is caught in the hook	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread remnants.

故障排除指南

問題	原因	故障排除
上線斷線	<ol style="list-style-type: none"> 1. 縫紉機穿線不正確 2. 車線太緊 3. 車線過粗 4. 車針裝置不正確 5. 車線纏繞在線輪柱上 6. 車針損壞 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 重新穿線 2. 放鬆車線 (降低張力) 3. 更換較粗的車針 4. 拆下並重新安裝(車針平面側朝向後方) 5. 拆下線輪蓋並檢查車線是否絞線 6. 更換車針
跳針	<ol style="list-style-type: none"> 1. 車針裝置不正確 2. 車針損壞 3. 使用的車針尺寸錯誤 4. 壓布腳裝置不正確 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 拆下並重新安裝車針 (車針平面側朝向後方) 2. 安裝新的車針 3. 選用適合車線和布料的車針 4. 檢查並正確地安裝
車針斷裂	<ol style="list-style-type: none"> 1. 車針損壞 2. 車針裝置不正確 3. 使用的車針尺寸錯誤 4. 壓布腳裝置不正確 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 更換新的車針 2. 拆下並重新安裝車針 (車針平面側朝向後方) 3. 選用適合車線和布料的車針 4. 選擇正確的壓布腳並正確安裝
脫線	<ol style="list-style-type: none"> 1. 縫紉機穿線不正確 2. 梭子穿線不正確 3. 車針/布料/車線搭配錯誤 4. 車線的張力不正確 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 檢查車線 2. 依照指示對梭殼穿線 3. 車針號數必須適合布料和車線 4. 校正車線的張力
車線糾結或起皺褶	<ol style="list-style-type: none"> 1. 車針太細 2. 針趾密度調整不正確 3. 車線張力太緊 4. 布料起皺褶 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 選用適合的車針 2. 減少針趾密度 3. 放鬆車線壓力 4. 車縫薄布或有彈性的布料時可使用襯紙一起車縫。
針趾不平或送布不順	<ol style="list-style-type: none"> 1. 車線品質不良 2. 梭子穿線不正確 3. 布料受拉扯 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 選用品質較佳的車線 2. 取出梭子再重新穿線並正確地安裝 3. 車縫時勿拉扯布料，讓送布齒正常送布
縫紉機有雜音	<ol style="list-style-type: none"> 1. 布屑或油漬聚集在梭盤或針棒上 2. 車針損壞 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 依指示清潔梭盤和送布齒 2. 更換新的車針
縫紉機咬死	梭子被車線卡住	梭拆下上線和梭子，用手慢慢地前後轉動手輪再清除線段

문제 해결 가이드

문 제 점

원 인

해 결 방 법

윗실이 끊어지는 경우

1. 윗실을 잘못 끼웠을 때.
2. 윗실 장력 조절이 너무 강할 때.
3. 바늘에 비해 실이 굵을 때.
4. 바늘을 잘못 끼웠을 때.
5. 실이 윗 실패에 엉켜있을 때.
6. 바늘이 손상되었을 때.

1. 윗실을 빼내고 다시 윗실을 끼웁니다.
2. 윗실 조절 다이얼을 보다 낮은 숫자로 조절합니다.
3. 큰 사이즈의 바늘로 교환합니다.
4. 바늘을 올바르게 다시 교환합니다.(납작한 면이 뒷편으로)
5. 윗 실패를 빼내고 다시 윗실을 끼웁니다.
6. 바늘을 올바르게 다시 교환합니다.(납작한 면이 뒷편으로)

바느질 땀이 건너 뛰는 경우

1. 바늘을 잘못 끼웠을 때.
2. 바늘이 손상되었을 때.
3. 제품에 맞지않는 바늘을 사용할 때.
4. 노루발의 부착이 잘못 되었을 때.

1. 바늘을 올바르게 다시 교환합니다.(납작한 면이 뒷편으로)
2. 새로운 바늘로 올바르게 교환합니다.
3. 바느질감과 실에 맞는 바늘로 선택하여 교환해줍니다.
4. 노루발을 다시 올바르게 부착시킵니다.

바늘이 부러지는 경우

1. 바늘이 손상 되었을 때.
2. 바늘을 잘못 끼웠을 때.
3. 바느질감과 맞지않는 바늘을 사용할 때.
4. 올바르게안은 노루발을 사용할 때.

1. 새로운 바늘로 올바르게 교환합니다.
2. 바늘을 올바르게 다시 끼웁니다.(납작한 면이 뒷편으로)
3. 바느질감과 실에 맞는 바늘로 선택하여 교환해줍니다.
4. 바느질 패턴에 맞는 노루발을 선택하여 올바르게 부착합니다.

실이 느슨해서 늘어지는 경우

1. 윗실을 잘못 끼웠을 때.
2. 밑실을 잘못 끼웠을 때.
3. 바늘/원단/실의 조화가 좋지 못할 때.
4. 실의 장력 조절이 맞지 않을 때.

1. 윗실을 빼내고 다시 윗실을 끼웁니다.
2. 복집이 올바르게 위치되어 있는지 확인하고 밑실을 다시 끼웁니다.
3. 바느질감과 실에 맞는 바늘로 선택하여 교환해줍니다.
4. 실의 장력 조절을 적절히 맞춰줍니다.

천이 찌글거릴 경우

1. 바늘이 바느질감에 비해 너무 두꺼울 때.
2. 바느질 땀수 조절이 적절히 않을 때.
3. 실의 장력 조절이 너무 강할 때.
4. 원단이 주름이 있을때.

1. 적합한 바늘로 교환합니다.
2. 바느질 땀수 조절을 적절히 조절합니다.
3. 실의 장력을 보다 느슨히 합니다.
4. 얇거나 늘어진 원단일 경우 원단 뒤에 보조천을 대십시오.

바느질이 고르지 않을 경우

1. 질이 좋지않은 실을 사용했을 때.
2. 밑실을 잘못 끼웠을 때.
3. 재봉시 원단을 밀거나 당길 때.

1. 보다 질이 좋은 실로 바꿔 사용합니다.
2. 복집이 올바르게 위치되어 있는지 확인하고 밑실을 다시 끼웁니다.
3. 재봉시에 바느질감을 밀거나 당기지말고 미싱에 의해 바느질감이 움직이도록 합니다.

미싱 소리가 좋지 않을 경우

1. 실면지등이 복집이나 톱니등에 많이 쌓여 있을 때.
2. 바늘이 손상되었을 때.

1. 복집과 톱니등에 쌓여있는 실면지등을 제거하고 약간의 기름칠을 해줍니다.
2. 새로운 바늘로 올바르게 교환합니다.

미싱이 움직이지 않을 경우

1. 실이 복집에 엉켜있을 때.

윗실과 밑실을 모두 빼내고 손으로 풀리를 앞뒤로 돌려 남아있는 실을 제거한 뒤 다시 실을 끼워 바느질을 합니다.

故障排除指南

问题	原因	故障排除
上线断线	<ol style="list-style-type: none"> 1. 缝纫机穿线不正确 2. 车线太紧 3. 车线过粗 4. 车针装置不正确 5. 车线缠绕在线轮柱上 6. 车针损坏 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 重新穿线 2. 放松车线 (降低张力) 3. 更换较粗的车针 4. 拆下并重新安装(车针平面侧朝向後方) 5. 拆下线轮盖并检查车线是否绞线 6. 更换车针
跳针	<ol style="list-style-type: none"> 1. 车针装置不正确 2. 车针损坏 3. 使用的车针尺寸错误 4. 压布脚装置不正确 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 拆下并重新安装车针 (车针平面侧朝向後方) 2. 安装新的车针 3. 选用适合车线和布料的车针 4. 检查并正确地安装
车针断裂	<ol style="list-style-type: none"> 1. 车针损坏 2. 车针装置不正确 3. 使用的车针尺寸错误 4. 压布脚装置不正确 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 更换新的车针 2. 拆下并重新安装车针 (车针平面侧朝向後方) 3. 选用适合车线和布料的车针 4. 选择正确的压布脚并正确安装
脱线	<ol style="list-style-type: none"> 1. 缝纫机穿线不正确 2. 梭子穿线不正确 3. 车针/布料/车线搭配错误 4. 车线的张力不正确 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 检查车线 2. 依照指示对梭壳穿线 3. 车针号数必须适合布料和车线 4. 校正车线的张力
车线纠结或起皱褶	<ol style="list-style-type: none"> 1. 车针太细 2. 针趾密度调整不正确 3. 车线张力太紧 4. 布料起皱褶 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 选用适合的车针 2. 减少针趾密度 3. 放松车线压力 4. 车缝薄布或有弹性的布料时可使用衬纸一起车缝。
针趾不平或送布不顺	<ol style="list-style-type: none"> 1. 车线品质不良 2. 梭子穿线不正确 3. 布料受拉扯 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 选用品质较佳的车线 2. 取出梭子再重新穿线并正确地安装 3. 车缝时勿拉扯布料，让送布齿正常送布
缝纫机有杂音	<ol style="list-style-type: none"> 1. 布屑或油渍聚集在梭盘或针棒上 2. 车针损坏 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 依指示清洁梭盘和送布齿 2. 更换新的车针
缝纫机咬死	梭子被车线卡住	梭拆下上线和梭子，用手慢慢地前後转动手轮再清除线段

JUKI®

JUKI CORPORATION

2-11-1, Tsurumaki,
Tama-shi, Tokyo 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2014 JUKI CORPORATION.
All rights reserved throughout the world.
Reservados todos los derechos en todo el mundo.
Tous les droits sont réservés à travers le monde.
Tutti i diritti riservati in ogni paese del mondo.
40145544

